

**АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМий ДАРАЖА БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 РАҚАМЛИ
ИЛМий КЕНГАШ**

АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОСИМОВА МАДИНА ЗАЙНОБИДИНОВНА

**ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ТИЛЛАРИДА БАХТЛИЛИК ВА БАХТСИЗЛИК
КОНЦЕПТУАЛ БИНАР ОППОЗИЦИЯСИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира
тилшунослик ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

Андижон – 2021

УДК: 811.512.133'366.552

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Contents of dissertation abstract of doctor of Philosophy (PhD) in
philological sciences**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

Қосимова Мадина Зайнобидиновна

Ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал бинар
оппозицияси..... 3

Kosimova Madina Zaynobidinovna

Conceptual binary opposition of the concept "happiness and unhappiness" in
Uzbek and English.....

Қосимова Мадина Зайнобидиновна

Концептуальное бинарное противопоставление понятий счастье и
несчастье в узбекском и английском языках.....

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....

**АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМий ДАРАЖА БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 РАҚАМЛИ
ИЛМий КЕНГАШ**

АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОСИМОВА МАДИНА ЗАЙНОБИДИНОВНА

**ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ТИЛЛАРИДА БАХТЛИЛИК ВА БАХТСИЗЛИК
КОНЦЕПТУАЛ БИНАР ОППОЗИЦИЯСИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира
тилшунослик ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар
Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2020.4.PhD/Fi11515 рақам билан
рўйхатга олинган.**

Диссертация Андижон давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, инглиз, рус (резюме)) Андижон давлат университети веб-саҳифасининг www.adu.uz ҳамда «ZiyoNet» ахборот-таълим портали www.ziyounet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Шахабитдинова Шохида Хошимовна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Раупова Лайло Рахимовна
филология фанлари доктори, профессор

Тоирова Наргиза Исаковна
филология фанлари бўйича фалсафа доктори, доцент

Етакчи ташкилот:

Наманган давлат университети

Диссертация ҳимояси Андижон давлат университети ҳузуридаги илмий даража берувчи PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 рақамли Илмий кенгашнинг 2021 йил «__» _____ соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: Андижон шаҳар, Университет кўчаси 129 уй. Тел: 0(374) 223-88-14; факс: 0(374) 223-88-30; e-mail: agsu_info@edu.uz).

Диссертация билан Андижон давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (_____ рақам билан рўйхатга олинган). Манзил: 170100 Андижон шаҳар, Университет кўчаси, 129 уй. Тел: 0 (374) 223-88-14.

Диссертация автореферати 2020 йил «__» _____ куни тарқатилди.

(2021 йил «__» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

Н.М.Улуқов

Илмий даражалар берувчи Илмий
кенгаш раиси, ф.ф.д., профессор

Ф.Ф.Усманов

Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш илмий котиби, ф.ф.ф.д.

М.И.Умарходжаев

Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш қошидаги Илмий семинар
раиси, ф.ф.д., профессор

КИРИШ

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида тилни антропоцентрик, аксиологик, маданий ва когнитив ёндашувлар асосида тадқиқ қилиш устуворлик касб этмоқда. Турли тизимли тилларда менталитал тузилмалар ва уларнинг лисонда ифодаланиши муаммоларига бағишланган чоғиштирма тадқиқотлар уларнинг умумий, хусусий ва уникал жиҳатларини аниқлаш асосида дунёнинг тафаккурий тузилиши ҳақидаги тасаввурларни яна ҳам кенгайтиради ва турли элатлар турмуш шаклига бўлган лингвомаданий ёндашувнинг мустаҳкамланиши масаласи соҳа тараққиётига хизмат қилувчи муҳим омиллардан бири ҳисобланади.

Дунё тилшунослигида концептуал майдон образли таркибининг халқ миллий маданияти, дунёқарашининг шаклланиши билан чамбарчас боғлиқлиги мазкур миллатнинг менталитети, тафаккури, этик ва эстетик онги ҳақида тасаввур ҳосил қилиши ва унинг қадриятлари, урф-одатларини авлоддан авлодга етказиши билан миллат тафаккурининг ажралмас бўлаги саналади. Оламнинг лисоний манзараси ва унда концептларнинг тутган ўрни масалаларининг антропоцентрик йўналишда ўрганилиши этноснинг эстетик онги, тафаккури ва баҳолаш категориясининг вербаллашуви тамойиллари концептология, прагматика, аксиология, семиотика ва лингвомаданиятшунослик соҳасига оид тадқиқотларнинг янада ривожланишига туртки беради.

Глобаллашув жараёнлари туфайли генеологик жиҳатдан қардош бўлмаган ўзбек ва инглиз тиллари тизимидаги концептларнинг олам лисоний палитрасида тутган ўрни ва хусусиятларини аниқлаш, баҳо категориясининг вербаллашуви имкониятларини ўрганиш, вербализаторларнинг маданиятлараро концептуал умумий ва фарқли жиҳатларини бугунги кун тилшунослигининг сўнгги ютуқларига таяниб, замонавий тилшунослик методлари асосида тадқиқ қилиш эҳтиёжи туғилмоқда. Шундай тадқиқотлар қаторига ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдон бирликларини таҳлил этиш вазифасини ҳам киритишимиз мумкин. Мамлакатимизда таълим ва тарбия давлат сиёсати даражасига кўтарилган бир пайтда «...ёшларимизнинг мустақил фикрлайдиган, юксак интеллектуал ва маънавий салоҳиятга эга бўлиб, дунё миқёсида ўз тенгдошларига ҳеч қайси соҳада бўш келмайдиган инсонлар бўлиб камол топиши, бахтли бўлиши учун давлатимиз ва жамиятимизнинг бор куч ва имкониятларини сафарбар этамиз»¹. Таълимни такомиллаштиришда инновацион ғояларнинг устувор стратегик йўналиш сифатида белгилаб қўйилиши чет тилни ўргатишда тилнинг концептуал ўзига хосликлари, миллий-маданий омилларнинг роли амалий тилшуносликнинг илмий тадқиқотлар корпусини кўтаришни муҳим вазифалардан бири сифатида белгилаб берди.

¹ Мирзиёев Ш.М. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2016. – Б.14

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июндаги ПФ-4732-сон «Олий таълим муассасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2016 йил 13 майдаги ПФ-4794-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги, 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича «Харакатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармонлари ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2012 йил 10 декабрдаги ПҚ-1875-сон «Чет тилларни ўргатиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу илмий тадқиқот маълум даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон тилшунослигида концепт, унинг назарий талқини ва лисонда акс этиши масалаларига бағишланган тадқиқотлар ғарб ва рус тилшуносларидан В. фон Гумбольдт, Р.В.Лангакер, Дж.П. Лакофф, Н.Д.Арутюнова, С.Г. Воркачев, В.А. Маслова, В.И.Карасик, Е.С.Кубрякова, Е.А.Огнева, В.Н.Телия, А.П.Чудинов, Т.Н.Федотова, А.Г.Вежбицкая, Ю.Д.Апресян, И.Ф.Стернин, Ю.С.Степанов, В.А.Маслова, А.Т.Хроленко, Р.Н.Попова, А.П.Бабушкин, О.А.Корнилов² тадқиқотларида кузатилади.

² Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – Москва: Прогресс, 1984. – С. 43-400; Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor/Metaphor and Thought – Cambridge: Cambridge University Press, 1993.; Jackendoff R. What is a concept?//Frames, fields and contrasts. New Essays in semantics and lexical organization. – Hillsdale: 1992. – P. 191-209.; Langacker R.W. Concept, Image, and Symbol: the cognitive basis of grammar. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1991. – 395 p.; Rosh E. Cognitive Representation of Semantics Categories//Journal of Experimental Psychology.1975. – Vol.104. – P.192-233.; Федотова Т.Н. Лексико-семантическое поле красоты в современном русском языке: дисс...канд. фил. наук. – Казань, 1999. – 150 с.; Попова З.Д. Язык и национальная картина мира. – Воронеж, 2003. – 60 с.; Стернин И.А. Национальная специфика мышления и проблемы лакунарности //Связи языковых единиц в системе реализации: межвуз. сб. науч. тр. – Тамбов: ТГУ, 1998. – С.22-31.; Корнилов О.А. Языковая картина мира как отражение национальных менталитетов: автореф.дисс... канд. филол. наук. – Москва, 2000.; Вежбицкая А.Г. Понимание культур посредством ключевых слов.//А.Вежбицкая. – Москва: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.; Апресян Ю.Д. Избранные труды, том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Школа языков русской культуры, 1995. – 380 с.; Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения: роль языка в познании мира. – Москва: Яз.славян. культуры, 2004. – 288 с.; Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – Москва: Флинта: Наука, 2006. – 296 с.; Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии. – Москва: Флинта, Наука, 2009. – 181 с.; Арутюнова Н.Д. Образ: опыт концептуального анализа // Референция и объемы текстообразования. – Москва: Прогресс, 1998. – С. 35-40.; Корнилов О.А.Языковая картина мира как отражение национальных менталитетов: дисс... автореф. канд. филол. наук. – Москва, 2000.; Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Москва: Гнозис,

Ўзбек тилшунослигида А.А.Абдуазизов, Д.У.Ашурова, Ш.С.Сафаров, М.Р.Галиева, А.Э.Маматов, М.Н.Холбеков, Ў.Қ.Юсупов, А.А.Қамбаров, Қ.Н.Назаров, Т.К.Мардиев ишларида муайян даражада ўрганилган³. Диссертацияни ёзиш жараёнида номлари кўрсатилган ва бошқа бир қатор ўзбек ҳамда жаҳон тилшуносларининг илмий изланишлари эътиборга олинди. Тадқиқотимизда мазкур йўналишда бажарилган ишлардан фарқли равишда, концепт-антиконцепт муносабатлари муаммолари бахтлилик-бахтсизлик каби умуминсоний қадриятларнинг лисоний ифодаси мисолида ўзбек ва инглиз тиллари материаллари асосида чоғиштирма усулда текширилди.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Андажон давлат университетининг ОТ-Ф1-18 рақамли “Оммавий лисоний маданиятни шаклантириш методлари ва методологиясини ишлаб чиқиш” (2017–2020) мавзусидаги фундаментал лойиҳа доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизими ифодаловчиларини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

бахтлилик ва бахтсизлик бинар оппозицияси орқали тилда намоён бўлувчи миллий-маданий хусусиятларнинг ўзбек ва инглиз тилларига хос жиҳатларини аниқлаш;

ўзбек ва инглиз тилларининг этник жиҳатларини ҳисобга олган ҳолда зарурий лексик бирликларнинг миллий-маданий ва лисоний хусусиятларини аниқлаш;

2004. – 390 с.; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж, 1996.– С.43-67; Воркачев С. Г. Концепт счастья: понятийный и образный компоненты //Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. – 2001. – Т. 60. – №. 6. – С. 47-58.; Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании //Филологические науки. – 2001. – Т. 1. – №. 1. – С. 64-72; Воркачев С. Г., Дербишева З. К. Уникальность универсалий: счастье в русской и киргизской лингвокультурах //Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2017. – №. 4 (28) – С.78-86; Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М.: Наука, 1996; Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991 - 2000): Монография / А. П. Чудинов. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001. – 238 с; Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997;Хроленко А. Т. Лингвокультуроведение: Учебное пособие. — Курск: Крона, 2000. – 184 с.

³ Абдуазизов А.А. О составных частях когнитивной лингвистики // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2007. – №3. – Б.34; Ашурова Д.У. Перспективы научных исследований в свете новых направлений лингвистики //Филология масалалари, №4 – Тошкент, 2004. – С. 24-28.; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – 98 с.; Галиева М.Р. Вербализация концептосферы word/ сўз/слово в английской, узбекской и русской языковых картинах мира: дисс... канд. фил. наук. – Ташкент, 2010. – 130 с.; Юсупов У. К. Теоретические основы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: Фан, 2007.; Холбеков М.Н. Узбекско-французские литературные взаимосвязи (в контексте перевода, критики и восприятия): автореф. дисс... докт. филол. наук. – Ташкент, 1991.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? //Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари: илмий амалий анжуман материаллари. – Андижон – Тошкент, 2000. – Б. 56.; Қамбаров Ғ.С. Баҳо муносабати ва унинг ўзбек тилида ифодаланиши (шахслараро муносабат асосида): филол. фанл. номз... дисс. – Тошкент, 2008.; Мардиев Т. К. “Бахт” концептининг лингвомаданий ва семантик талқини (инглиз ва ўзбек тиллари қиёсида)// Хорижий филология. №4, 2016.– Б.36-43

Ўзбек ва инглиз миллати лисоний мулоҳазасида бахтлилик ва бахтсизлик концептларининг вербаллашуви масалаларини қиёсий ва чоғиштирма планда таҳлил қилиш;

Ўзбек ва инглиз тилларида ифодаланган бахтлилик ва бахтсизлик концептлари семантикасини лексик, фразеологик бирликлар, шунингдек, паремиялар таҳлили орқали тавсифлаш;

Ўзбек ва инглиз тилларида ифодаланган бахтлилик ва бахтсизлик концептлари лексик-семантик майдон бирликларини жамлаш.

Тадқиқотнинг объекти ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизимини ифодаловчи тил бирликларидир.

Тадқиқотнинг предметини ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизимининг лингвомаданий, семантик ва этик-эстетик хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда қиёсий-чоғиштирма, маданиятлараро чоғиштирма, концептуал, контекстуал-ситуатив, контекстуал-дистрибутив таҳлил, таснифлаш усулларидадан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

концепт тушунчадан фарқланиб, ўзбек халқи тасаввурида бахт ҳақида стереотипик тасаввурлар 21 хил, инглиз этник-стереотипик қарашларида эса 20 хил кўринишда ўз ифодасини топиши, бунда ўзбекларда илоҳий тушунчалар дастлабки ўринларни эгалласа, инглизларда маиший ютуқлар юқори туриши аниқланган;

Инглиз тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептлари кўпроқ шахсий манфаатларга асосланиши, ўзбек тилида эса ушбу концептлар жамоавий кечинмалар билан аралашини далилланган;

Ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдонида образли таркиби антропоморф, зооморф, фитоморф, архитектур ва гастрономик, шунингдек, предмет ва тиббиёт соҳасига оид тегишли бирликлар асосида шакллантирилган 8 хил фрейм, 24 хил слотлар аниқланган;

Ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизликнинг образли таркиби ўхшаш мезонлар асосига қурилган бўлса-да, миллий ва маданий, диний, иқтисодий, ареал ва лисоний асосларга эга хусусий жиҳатлари мавжудлиги аниқланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари:

лисонда баҳо категорияси ифодаланишининг хусусиятлари, лексик, фразеологик бирликларнинг деривацион ўзига хосликлари таҳлиллари натижасида оламнинг бахтлилик ва унинг антиконцептига хос образли манзараси асосланган;

қиёсланаётган тилларда бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизими ифодаловчиларининг лексик-семантик майдони шакллантирилган;

бахтлилик ва бахтсизлик концептлари бадий асарлар ҳамда изоҳли фразеологик, паремиологик, фалсафий луғатлар яратиш жараёнларининг мукамаллашувида аҳамиятли эканлиги белгилаб берилган;

бахтлилик ва бахтсизлик бинар оппозициясининг икки тил материалида чоғиштирма таҳлил этилиши, инсон туйғуларини ифодаловчи концептларни ўрганишда мавзуга оид тадқиқотлар учун муҳим манба сифатида қўлланилиши асосланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги мавзу бўйича чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги, муаммонинг аниқ ёритилиши, ишда қўлланилган ёндашув ва усулларнинг фактик тил материалларга асосланганлиги ва хулосалар, таклиф ҳамда тавсияларнинг амалиётда жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти лингвомаданий, эмоционал ва когнитив муносабатлар, инсон тафаккурининг атроф-олам билан муносабати манзарасининг лисонда ифодаланиши, баҳо категорияси ва унинг тилда ифодаланиши каби масалалар тадқиқида, концептуал тизим вербаллашуви муаммоларига замонавий ёндашувда қўл келиши билан изоҳланади;

тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, олинган хулосалардан «Когнитив тилшунослик», «Лингвомаданиятшунослик», «Умумий тилшунослик», «Услубият», «Матн лингвистикаси», «Таржима назарияси ва амалиёти» фанлари бўйича дарслик, ўқув қўлланма, ўқув-услубий қўлланмалар яратишда, курс ва битирув-малакавий ишларини ёзишда, махсус курсларни ўқитишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал бинар оппозицияси тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Мазкур тадқиқот илмий натижалари ва хулосаларидан ўзбек тили таълимида матннинг лингвомаданий таҳлилларига таянган ҳолда ўқувчиларда нутқ маданиятини ривожлантириш, уларни маданиятлараро мулоқотга тайёрлашга доир дидактик материаллари ишлаб чиқишда фойдаланилган. (Халқ таълими вазирлиги ҳузуридаги Республика таълим марказининг 2021йил 14 апрелдаги 03.03.424-сон маълумотномаси). Натижада умумий ўрта таълим тизимида давлат тили, она тили ўқитиш тизимини янада такомиллаштириш, ўқувчиларда мулоқот кўникмаларини ривожлантиришга эришилган ҳамда олинган илмий натижалар таълим сифатини янада оширишга хизмат қилган;

Ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал бинар оппозицияси бўйича олиб борилган тадқиқотнинг асосий хулосаларидан, АҚШнинг Огайо университети профессори Жерард Крзис томонидан ўзининг маърузаларида фойдаланилган (АҚШ, Огайо университетининг 2021 йил 15 январдаги маълумотномаси). Натижада маърузаларда халқаро глобаллашув шароитида лисоний когнитив тизимда антиконцептларнинг тутган ўрни ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизимини ифодаловчи тил бирликларининг лингвомаданий хусусиятлари,

вербаллашувини чоғиштириш йўли билан очиб беришга эришилган; маърузаларнинг илмий асосланганлиги ва амалий унумдорлиги ортган.

Ломоносов номидаги Москва давлат университети профессори В.Герасименконинг университетнинг экономика факультети талабалари учун маърузаларида диссертациядаги концептуал тизимининг лингвомаданий, семантик ва этик-эстетик хусусиятлари ҳақидаги материаллардан фойдаланилган (Ломоносов номидаги Москва давлат университети 15.01.2021). Натижада маърузаларда халқаро глобаллашув шароитида лисоний когнитив тизимда антиконцептларнинг тутган ўрни ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизимини ифодаловчи тил бирликларининг лингвомаданий хусусиятлари, вербаллашувини чоғиштириш йўли билан очиб беришга эришилган.

«Бахтлилик ва бахтсизлик» концептуал майдонининг ўзбек ва инглиз тилларида бадий-образли ифода воситалари таҳлиliga оид илмий натижалардан 2021 йилда Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси “O‘zbekiston” телерадиоканалининг “Адабий жараён”, “Жахон адабиёти”, “Таълим ва тараққиёт”, эшиттиришларининг сценарийсини ёзишда фойдаланилди ва муаллиф билан суҳбатлар уюштирилган (Ўзбекистон Миллий Телерадиокомпанияси “Ўзбекистон телерадиоканал” давлат унитар корхонасининг 2021 йил 24 майдаги 04-25-822-сон маълумотномаси). Натижада концептуал майдон образли таркибининг халқ миллий маданияти, дунёқарашининг шаклланиши билан чамбарчас боғлиқлиги мазкур миллатнинг менталитети, тафаккури, этик ва эстетик онги ҳақида тасаввур ҳосил қилиши ва унинг кадриятлари, урф-одатларини авлоддан авлодга етказиши билан миллат тафаккурининг ажралмас бўлаги эканлиги каби илмий хулосаларидан ушбу эшиттиришларнинг мазмуни бойитилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 4 та халқаро ва 5 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Тадқиқот мавзуси бўйича жами 12 та илмий иш чоп этилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертацияларининг асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 3 та мақола, жумладан, 2 та республика ва 1 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Тадқиқотнинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва ишга оид иловалардан иборат бўлиб, умумий ҳажми 154 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Тадқиқотнинг **Кириш** қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, унинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишига мослиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари

баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Ишнинг биринчи бобида **“Лингвомаданий концепт дунё лисоний манзарасининг ажралмас қисми сифатида”** кўриб чиқилади. Боб уч қисмдан иборат: “Тилнинг семантик тузилиши ва концептосфера”, “Концепт – когнитив ва лингвомаданий категория”, “Бахтлилик ва бахтсизлик бинар оппозицияси лисоний талқинига доир кузатишлар: назарий-фалсафий асослар, амалий тадқиқот йўналишлари.”

Когнитив тилшуносликнинг ривожини тил бирликлари билан ишлашда бир қатор атамаларни кейинги йилларда анча фаол қилиб юборди. Хусусан, оламнинг лисоний манзараси, концепт, фрейм, когнитив сценарий кабилар. Тил бирликларини тилнинг имманент – ички хусусиятларини аниқлаш учун ўрганишдан, тилнинг инсон ва борлиқни боғлаб турувчи, муносабатга киритувчи, шу муносабатларни шакллантирувчи восита сифатида ўрганишга ўтиб бориш XX асрнинг иккинчи ярми ва XXI аср бошидаги тилшуносликнинг устувор йўналишига айланди. Бу эса тилшуносликни бир қатор фанлар, хусусан, социология, психология, этнология, антропология, биология кабилар билан кесишувига олиб келди. Тилни оламнинг манзараси билан боғлиқликда кўриш ва олам манзарасини шакллантирувчи сифатида баҳолаш ҳам мана шу кесишувлар доирасида вужудга келди. Концепт атамаси тилшуносликда бир вақтнинг ўзида ҳам қадимий, ҳам навқирон термин ҳисобланади⁴. В.З.Демьяненко концепт атамасининг қўлланилиши ва семантик тузилишининг эволюциясига тўхталар экан, мумтоз лотин адабиётида муайян фикрнинг пайдо бўлиши, шаклланиши маъносида қўлланилишини, ўрта асрлар италян, француз, немис адабиётида ҳам турли маъноларда (эмбрион, тушунча, тасаввур, фикр, ғоя, режа, экстравагант бадий образ, конспект ва ҳ.к) учрашини таъкидлайди⁵. Концепт атамасининг бугунги кун когнитологиясида қўлланилаётган маъноси С.А. Аскольдовнинг 1928 йилда нашр этган «Концепт ва сўз» номли мақоласига бориб тақалади. Бироқ, С.А. Аскольдов кўтарган мазкур масала ўтган асрнинг ўрталарига қадар жиддий ёндашувлар асосида ўрганилмади⁶. 1956 йилнинг 11 сентябрида Массачусетс технология институтида ўтказилаётган симпозиумда Жорж Миллер («7+2 сеҳрли сони») тилшунос Ноам Хомский («Тилнинг уч модели») Ален Ньюэлл («Логик назарийчи») томонидан тақдим этилган маърузаларда когнитив тадқиқотларни ягона бир фан доирасида, ягона бир «соябон» остида бириктириш фикри олға сурилди⁷. Айнан ўша чоғдан бошлаб, когнитология турли фан соҳалари чорраҳасида юзага келган фан⁸ сифатида қизиқишлар

⁴ Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С.31

⁵ Демьянков В. З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.infolex.ru/FOR SHV. HTM> //Дата доступа. – 20.07.2020.

⁶ Маслова В. А. Кўрс. асар – С. 31

⁷ Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик //Жиззах: Сангзор, 2006. – Б. 20.

⁸ Сафаров Ш. Кўрс. асар – Б.19

уйғота бошлагани натижаси ўлароқ соҳага доир атамалар, тушунчалар дифференцияси юзага келди. Диссертацияда концептшуносликка доир катта материал таҳлилга тортилган. Бизнингча, концепт инсоннинг атроф-олам билан муносабати натижаси ўлароқ вужудга келган идрок маҳсули бўлиб, инсон онги ва тафаккурида ниҳоятда ранг-баранг палитра ва лингвистик ва паралингвистик ифода планига ва майдон тузилишига эга бўлган умумий-мажмуавий категориядир. Концептни айримлар тушунча билан тенглаштирадилар, айримлар тушунчанинг ҳам конкрет таркиби билан мутаносиб, деб ҳисоблайдилар.⁹ Айнан шундай қараш кенг тарқалган. Баъзилар эса концепт сифатий хусусият ташувчисидир, деб баҳолайдилар. Масалан, И.Г.Беседина бадийлик концепти борасида тадқиқот олиб боради ва бу концептни бадий матн концептосферасининг бир қисми сифатида тушунади. Бизнингча эса, концепт борасидаги қарашларида И.А.Стернин анча мукамал ва концептни шу пайтгача мавжуд бўлган бошқа атамалар, тушунча, семема, маъно, тус (оттенки)лар дан аниқ фарқлаб бера олган, у концептда информатив моментга урғу беради.¹⁰ Тилни инсон онгида шаклланган концептосфера калити, деб баҳолайди.

Демак, когнитив сатҳда концепт ва тушунча, гарчи бир-бирига чамбарчас боғлиқ бўлса-да, алоҳида талқин майдонида эга эканлигини унутмаслик зарур. Хусусан, тушунча концептнинг ядро элементи, иккаласи ҳам когнитив тартибда фаоллашади, бироқ, структур-семантик шаклланиши жиҳатидан концепт архитектуроникаси тушунча архитектуроникасидан кўра анча мураккаб. Бундан ташқари, концепт тушунчадан фарқли ўлароқ, нафақат тафаккур қилинади, балки бошдан ўтказилади, ҳис қилинади. Шунинг учун ҳам концептнинг кўлами тушунчаникидан анча кенг¹¹.

Концепт, бизнингча ҳам, триада таркибига эга, яъни: 1) ментал схема (муайян концепт билан тўқнаш келганда инсон онгида пайдо бўлувчи схема-тасвир. Бу жуда ҳам индивидуал характерга эга бўлиб, инсоннинг идрокий компетенцияси ва тажриба моделига мувофиқ воқеаланади); 2) концепт хотираси (эволюцион динамикаси); 3) фаол идентификацион таркиб (ифода ёки ишора плани воситалари). Мазкур таркибни ҳам ўз навбатида икки қисмга бўлган бўлар эдик: ифода плани (лингвистик сатҳда воқеаланиши) ҳамда ишора плани (паралингвистик сатҳда воқеаланиши).

Концепт, бизнингча, тушунчадан ўзининг ифодаланиш ва қабул қилиниш жиҳатига кўра фарқ қилади. Масалан, «тўрт фаслдан бири, қишдан кейин, ёздан олдин келади, март, апрель, май ойларида иборат, об-ҳаво

⁹ Карасик В.И. Ценностная картина мира: межкультурный аспект/ Языковое сознание: содержание и функционирование. Психоллингвистика ва коммуникация назарияси бўйича XIII Халқаро симп.: маърузалар тезислари / Е.Ф.Тарасов ред. остида. – М.: РАН ИЯ, 2000. ; Калищук Д.М. Базовые концепты современного англоязычного дискурса. Концепт «демократия»// Леся Украинка номидаги Волинск миллий ун-ти илмий хабарномаси. – Луцк, 2009. 16-сон: Филологические науки. Языкознание. – Б. 81-85.; Чижова Л.Е. Специфика репрезентации концепта здоровье в речевом этикете//Саратов ун-ти янгиликлари. Янги серия. Филология. Журналистика. серияси – 2009. – 1-нашр. – Б. 46 – 49

¹⁰ И.А.Стернин Основные компоненты структуры концепта и проблема сопоставления концептов//Язык и национальное сознание Вып. 10 Продолжающееся научное издание Воронеж 2008 – 203/4-23 – С.4

¹¹ Концепты культуры и концептосфера культурологии: коллективная монография; науч. ред. ЛВ Никифорова, АВ Конева; Российский гос. пед. ун-т им. АИ Герцена. – 2011. – С.21

мўътадил-ёқимли, табиат гўзал бўлган давр» тушунчаси б+a+x+o+p товуш/фонемалар тизими билан ифодаланади, бу ифодани эшитган/ўқиган/миясида сақлаган тил ташувчиси уни бевосита юқоридаги тушунча билан боғлайди. Дарҳақиқат, бу ўринда тушунча ва концепт тенг келади. Бироқ, **Баҳор келди** жумласига тенг мазмун ифодаловчи **Бойчечак очилди, Бодом гуллади, Қушлар учиб келди, Наврўз келди** жумлаларида тушунча ҳақида гапириш қийин. Ушбу жумлаларда баҳорга ишорани таъминловчи компонентни концепт деб ҳисоблаймиз. Концептнинг тушунчадан фарқи шундаки, тушунча аниқ ифода билан боғланади ва бу ифоданинг айнан шу тушунчани ташиши муайян конситуацияни талаб қилмайди. Концепт эса муайян тушунча таркибида тус (отенок) сифатида мавжуд бўлади ва унинг юзага чиқиши маълум конситуацияни у ёки бу даражада талаб қилади. Тил ташувчиси ўз она тили бирликларининг тушунчавий таркиби ва концептив аурасини яхши ҳис қилади, аммо бошқа тил эгалари учун бу муайян тажриба босқичини талаб қилади. Бу эса тилнинг инсон яшовчи муҳит ва у мансуб бўлган миллатнинг менталитал-маданий хусусиятлари билан чамбарчас боғлиқлигидан келиб чиқади. Когнитив тилшуносликка оид адабиётларда фаол қўлланилаётган гештальт, слот, фрейм ва ҳкз. атамалар тавсифини кузатар эканмиз, бу атамаларнинг тилга оид жиҳатларидан ҳам кўпроқ улар дастлаб пайдо бўлган ва қўллана бошлаган соҳаларда намоён бўлувчи томонлари талқин этилаётганини кўрамиз. Бу биринчидан тилшуносни асосий объекти – тилдан чалғитади; иккинчидан, унинг тадқиқида дилетантлик белгилари юзага келишига олиб келади. Биз фреймни концептни юзага чиқарувчи қолип – шароит сифатида тушунамиз. Ушбу қолип слотлар – таркибий қисмлардан иборат бўлиб, фреймлар ҳам ўз навбатида тўр бўлиб боғлана олади. Хусусан, юқоридаги мисолимизга қайтсак, **Бойчечак очилди, Бодом гуллади, Қушлар учиб келди, Наврўз келди** жумлаларидаги **бойчечак, бодом, қушлар, наврўз** сўзларида **баҳор** концептининг юзага келиши учун уларнинг ҳар бирида баҳор билан боғлиқлик мавжудлигига доир когнитив ахборот тил ташувчиси онгида бўлиши шарт, аммо биз бу ахборотни лисоний шаклланган ҳолатини кузата оламиз, холос, ахборотни шакллантирувчи ва қабул қилувчи онгидаги фреймларнинг (когнитив ахборотнинг) нақадар мутаносиблиги тушуниш даражасини белгилайди. Албатта, фрейм учун асос бўлган маълумот ниҳоятда кенг ва тил эгасининг миллий, этник, антропологик, маданий, гендер, ижтимоий ва ҳкз. жиҳатларига кўра маълум даражада фарқланади. Шу билан бирга ҳар бир тил эгаси ўз она тилида мавжуд бўлган стандарт фреймлар тўрини кичик таҳрирлар билан ўз онгида сақлайди. Хусусан, ҳар бир ўзбек **Бойчечак очилди, Бодом гуллади, Қушлар учиб келди, Наврўз келди** жумлаларини эшитиши билан, баҳор келганини тушунади (**баҳор** концептини илғайди), шу билан бирга, **баҳор концепти баҳор тушунчаси** билан тенг эмаслигини ҳам билади. **Бойчечак очилди** баҳор келганини билдиради, аммо календардаги баҳор – тушунчадаги баҳор билан тенг келмаслиги мумкин. **Баҳор келди** жумласининг ўзи ҳам календардаги

баҳорни доим ҳам ифодалайвермайди. Демак, баҳор сўзида ҳам баҳор тушунчаси, ҳам концептини ифодалаш имкони мавжуд, шунинг учун бу сўз баҳор концептини юзага чиқарувчи фреймлар тўри марказида туради. Таъкидлаш жоизки, баҳор концептини ифодалаш учун йўналтирилаётган барча сўзларнинг ўз тушунчаси бор. Уларнинг ўзи ифодаловчи тушунча билан бирга//тушунчадан айри муайян фреймда муайян концептни ифодалашини таъминлаб берувчи структура гештальт дейилади. Муайян концептни фреймда тушуниб етиш – ажратиб олиш йирик тизимли билимлар – гештальтни тақазо қилади.

Тил ҳар қандай маданиятнинг миллий ўзига хослиги ва жамики менталитет хусусиятларини акс эттирувчи фундаментал элементи ҳисобланади. Турли маданий майдонда яшовчи инсонларнинг онгидаги лисоний манзара турлича эканлиги шубҳасиз. Уларнинг мулоқоти доирасида бу ўзгачаликлар ўз аксини топмай иложи йўқ. Инсоният учун энг аҳамиятли феномен бўлган «бахт» турли маданиятлар томонидан турлича талқин қилинади. Бу турличалик уларнинг она тилида ўз аксини топади. Шу билан бирга бир тилни она тили сифатида тан олувчи икки жинс вакиллари ҳам бу борада ўзига хос манзара яратадилар. Бахт инсон руҳониятининг ажралмас қисми бўлгани сабабли, унинг тадқиқи конкрет жамиятнинг деярли барча миллий-менталитал-маданий жиҳатларини қамрабгина қолмай, миллатларнинг ўзаро фарқли когнитив тизимини баҳолашда ҳам тенгсиз манбалар бера олади. Ўзбек миллатининг бахтлилик сценарийси кенг қамровли бўлиб, ўзбеклар менталитетида инсоннинг шахсий бахти ва ижтимоий бахти изчил фарқланади ва айнан шахсий бахт ушбу тизимнинг марказида туради. Бахтга муносабат ўзбек халқининг шарқона менталитети, исломий анъаналар таъсирида изчил гендер фарқларга эга бўлса-да, шахсий бахт эркаклар когнитив сценарийсида ҳам, аёллар когнитив сценарийсида ҳам марказий позицияни эгаллайди. Аммо бахтлилик/бахтсизлик концептларининг бошқа узвлари талқинида ёрқин гендер фарқлар намоён бўлади. Ушбу когнитив сценарий репрезентацияси учун йўналтирилган вербал ифодалар ва уларнинг новербал альтернативлари ўзбек тилида анча кўп эканлиги шубҳасиз. Новербал воситалар ҳам когнитив тилшуносликнинг ўрганиш объекти бўла олади, чунки уларни англаб етиш тил бирликлари билан ҳар иккисининг ҳам шартли белгилик хусусиятидан келиб чиқиб юзага келувчи умумий системавий муносабатларига асосланади.

Бахтлилик ва бахтсизликнинг инглиз этномаданий қарашларидаги талқини майдони ҳам универсалиялар ва фарқли хусусиятлардан иборат. Бахт (happiness) концептининг этимологик таҳлилига кўра айтиш мумкинки, унинг стереотипик тасаввурдаги акси бевосита тақдир тушунчаси билан чамбарчас боғланган. Инглизлар қадим-қадимдан инсоннинг бахтли ёки аксинча ҳаёт кечириши тақдирдан эканлигига қаттиқ ишонишган, бахтни омад тушунчаси билан ёнма-ён қўйишган ва бахтли инсонларни «омад

юлдузи остида туғилган» эканлиги билан таърифлаш тенденцияси мавжуд бўлган (*be born under a lucky star*)¹².

Бахт лексемасининг структур-семантик ва квантор таҳлили ҳар икки тилда ҳам унинг асосида соғлик, оила, омад, хурсандчилик ва фаровонлик каби универсал семантик компонентлар ва уларга ёндош (периферик) идиоэтник бирликлар ётишини кўрсатади. Кўринадики, ўзбек ва инглиз этномаданий талқинида бахт ва унинг антиконцепти ҳақидаги тасаввурларда асрлар оша амал қилинган қадриятлар, тамойиллар ва ахлоқий жиҳатлар, халқнинг фалсафий қарашлари, шунингдек, уларнинг турмуш тарзининг ўзига хос жиҳатлари ва муайян ўзгаришлар асос бўлиб хизмат қилади. Шунинг учун ҳам мазкур концептлар фақатгина ижтимоий турмуш тарзи, маънавий-ахлоқий кўринишларни ифода этибгина қолмасдан, миллатнинг қадриятларини ҳам акс эттирувчи тушунча сифатида қабул қилиниши мумкин.

Ишнинг иккинчи боби «Бахтлилик ва бахтсизлик бинар оппозициясининг ўзбек ва инглиз тилларида вербализация масалалари»га бағишланган ва қуйидаги бўлимларни ўз ичига олади: «Концепт вербализацияси муаммолари ва концептуал майдон тузилишининг ўзига хос хусусиятлари», «Концептуал таҳлил масаласи ва унинг методологик асослари», ««Бахтлилик ва бахтсизлик» таянч лексик-семантик бирликларининг ўзбек ва инглиз тилларида генезиси», «Ўзбек ва инглиз тилларида «бахтлилик ва бахтсизлик» концептуал майдон бирликларининг лексик сатҳда ифодалаш воситалари таҳлили». Концепт ва сўз ўртасидаги алоқа ҳақида гап борар экан, сўз ифодалаган маъно ва концепт ўртасидаги мутаносиблик масаласи ҳам жуда баҳс-мунозарали масала эканлигини таъкидлаш жоиз. Баъзи тилшуносларнинг фикрича, сўз концепт ифодалаган маънони тўлиқ акс эттира олади¹³. Бошқа бирлари таъкидлайдики, сўз маъноси ва тегишли концепт ўртасида мутаносиблик бўлиши мумкин эмас, чунки концепт кўлами сўзникидан кенг бўлиб, лексик бирликлар семаларида концептнинг фақатгина муайян концептуал белгилари акс эта олади холос¹⁴. Концепт ва унинг ифода белгиси ўртасидаги мутаносиблик А.Н.Приходько фикрига кўра, сифат симметрияси ва микдорий ассиметрия орқали аниқланади. Сифат симметрияси концептнинг ягона тил белгисига тўлиқ мос кела олмаслигини ва муайян белги фақат бир концепт учунгина қўлланила олмаслигини, микдорий ассиметрия эса, пировард натижада, унинг бир нечта турдаги тил бирликлари билан ифодалана олиш имкониятини англатади¹⁵. Яъни, бахт концепти фақат бахт сўзи билан эмас, турли бирликлар орқали (толе, иқбол, омад ва ҳ.к) ифодаланади, ўз навбатида ушбу бирликлар ҳам бошқа концептлар ифодаси учун периферик элемент бўлиши мумкин,

¹² Лагаева Д. Д. Лингвокультурный концепт «счастье» в калмыцком и английском языках : автореф. дис.... канд. филол.наук – М., 2009.– С.14

¹³ Langacker R. W. Concept, image and symbol: the cognitive basis of grammar. — Berlin: N.Y., 1991.— P.62

¹⁴ Болдырев Н. Н. Концептуальные структуры и значения языковых единиц // Филология и культура. Ч. 1. Материалы международной конференции 12 — 14 мая 1999 года. — Тамбов: Из-во ТГУ. — С. 15-18. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Курс лекций. — Тамбов: Из-во ТГУ, 2001. — С.27

¹⁵ Приходько А. Н. Кўрс.манба. –С.80

масалан, иқбол сўзи «исм» концепти бирлиги бўлиши ҳам мумкин. Ушбу икки томонлама асимметрия концепт ва репрезент ўртасидаги сифатий симметрияни келтириб чиқаради.

Концептнинг лексемалар орқали ифодаланиши асносида унинг моҳияти ва ифода плани ўртасидаги воситачи сифатида хизмат қиладиган муайян когнитив-семантик майдон вужудга келади. Вербализациянинг мазкур тури концептнинг прототипик субстантив номинацияси воқеаланишида энг маҳсулдор усул ҳисобланади. Концептнинг синкретик тарзда, яъни бир сўз билан тилга кўчиши баъзан унинг атрофидаги кўшни концептларни ҳам актуаллашувида туртки беради. Масалан, кўплаб концептлар бида (дуаллик ёки бинар оппозициялар - муаллиф)шаклида қўлланилади¹⁶: бахт - бахтсизлик, эркак-аёл, уруш-тинчлик ва ҳ.к.. Триада кўринишида ифодаланадиган концептлар ҳам йўқ эмас: «свобода – воля – совесть», «вера – надежда – любовь». Лингвомаданиятларда концептуал бида ёки триадаларнинг мавжудлиги уларнинг тилда акс этишида муайян ментал бирлик бошқаси воситасида фаоллашувидан, ўз жуфтисиз мавжуд бўла олмаслигидан далолатдир¹⁷. Масалан, тадқиқотимиз объекти бўлмиш бахтлилик ва бахтсизлик дуаллиги ҳам шундай, чунки бахт нима эканлиги бахтсизлик орқали англашилади ва аксинча. Бахт бахтсизликсиз концепт сифатида шакллана олмайди.

Концептнинг синтактик усулда ифодаланиши бирдан ортиқ лексема, яъни сўз бирикмаси орқали амалга оширилади ва мураккаб табиатга эга концептнинг, кенгайтирилган тарздаги номинацияси ҳисобланади¹⁸. Синтактик номинация лексик ифодага қиёсланганда, самарадорлиги паст, бироқ тилда бир сўз билан ифодалаб бўлмайдиган концептлар борки, уларни лисонда конкретлаштириш эҳтиёжи туфайли шу усулга мурожаат қилинади. Масалан, «виждон эркинлиги», «виждон азоби», «халқлар дўстлиги» ва ҳ.к.

Фразеологик вербализация воситалари кўчим асосида шакллангани учун асосан субъектив баҳони ифодалаш учун хизмат қилади ва образли ифода бирликлари ҳисобланади. Фразеологик бирликлар категориясига кирувчи барча воситалар халқларнинг авлоддан-авлодга ўтиб борувчи лингвомаданий тажриба маҳсули сифатида шаклланган ва турли вазиятлар учун мавзулаштирилган бадий-образли репрезентларидир. Фразеологизмлар одатда концептнинг периферик ифода воситаси сифатида қўлланилса, гоҳида ядровий бирлик вазифасини ўтайди, масалан, «оғзи кулоғида» ибораси қувонч сабабли кўтаринки кайфиятни ифодалаб, бахт концептуал майдонининг периферик бирлигини ташкил қилади, чунки ушбу ифода «ҳаётдан қониқиш, тақдирдан розилик» маъносида қўлланилмайди, лекин «пешонаси шўр» ибораси эса бахтсизликнинг ядро номинантини ифодалайди. Концептнинг бадий, эмоционал ва миллий ўзига хос хусусиятлари айнан фразеологизмлар орқали вербаллашади.

¹⁶ Приходько А. Н. Кўрс.манба. – С.83

¹⁷ Приходько А. Н. Кўрс.манба. – С.83

¹⁸ Приходько А. Н. Кўрс.манба. – С.84

Концептосферанинг образли майдон бирликлари ичида метафора ҳам, айниқса, ажралиб туради. Концептларнинг морфологик усулда фаоллашуви ҳам унумдор усул бўлмаса-да, учраб туради. Масалан, эркалов-кичрайтирув аффикслари «меҳр», «эркалаш» каби концептуал майдон периферик бирликлари бўла олади.

Концептнинг лисонда ифодаланишида қўлланилувчи лексик, фразеологик ва синтактик воситалар, гарчи, қўлланилиш доираси ва унумлилик даражасига кўра бир-бирига тенг бўла олмаса-да, уларни бирлаштириб турувчи умумий жиҳат бор – уларнинг барчаси концептнинг нутқга кўчишини таъминлайди ва лингвомаданиятда турғун сақланиб қолиши ва бир тилдан бошқасига кўчиб юришини кафолатлайди.

Тадқиқот ишимизда биз концептуал таҳлилга концептни лисонда ифодаловчи воситаларнинг номинатив майдон моделини яратиш услуги сифатида қараймиз ва бахтлилик ва бахтсизлик концептлари лексик-семантик майдонининг асосий, яъни актив, қўшимча ва пассив қатламлари бўйича таҳлилни қуйидаги олти босқичли тартибда амалга оширамиз:

1. Концепт талқинига тегишли референт-вазиятларни ўзида акс эттирувчи мисоллар картотекасини жамлаш; ушбу мақсадни амалга ошириш учун турли услуб ва жанрдаги (поэтик, проза, публицистика, илмий-маърифий, сўзлашув нутқи) манбаларга мурожаат қилиш;

2. Концептга тиркалган таянч лексеманинг этимологик таҳлили;

3. Концептга тиркалган таянч лексеманинг лексикографик манбалардаги изоҳларига мурожаат;

4. Концептнинг номинатив майдонини ташкил қилувчи лексемаларнинг майдон тузилишидаги ўрнини аниқлаш (ядро-периферик);

5. Концепт билан синонимик алоқадаги бирликларнинг таянч сўз билан умумий ва хусусий жиҳатлари таҳлили;

6. Концептни тилда образли акс эттирувчи фразеологик воситаларнинг фрейм-слот таҳлилини амалга ошириш.

Маълумки, концептнинг актив ва актуал қатлами сифатида лексикографик манбаларда тавсифланган бош изоҳлар танлаб олинади ва иккиламчи маънолар яқин периферия ва нутқда фаоллик даражаси паст бўлиб, муайян ижтимоий гуруҳлар учунгина актуал белгилари пассив қатламга тегишли бирликлар сифатида таҳлил қилинади. Тадқиқот остидаги концептуал майдон образли ифода воситалари эса фрейм – слот қолипи усулида таҳлил қилинади¹⁹.

Муайян концептнинг «хотираси»га мурожаат қилмасдан туриб, миллий концептосферада унинг қандай ўрин тутганини аниқлаш мумкин эмас²⁰. Этимологик таҳлил ёрдамида концептнинг тилдаги эволюцион ривож, йўқолиб кетган ёки янги пайдо бўлган семантик белгилари ҳааракатининг

¹⁹ Бу ҳақида батафсил учинчи бобга қarang.

²⁰ Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании //Филологические науки. – 2001. – Т. 1. – №. 1. – С. 64-72.

динамикасини аниқлашдек муҳим жараён амалга ошади²¹. Демак, концепт этимологияси унинг семантик ривож, шунингдек, табиатига хос бўлган ўзгаришларни далиллаш имконини берувчи омилдир. Концептнинг муайян тилдаги этимологик таҳлили унинг номинатив майдонини аниқлашдаги илк қадамдир.

Ўзбек тилига форс-тожик тилидан ўзлашган «бахт» ва унинг антиконцепти генезиси ҳақида сўз юритилар экан, айтиш жоизки, эски туркий адабий тили босқичига хос бўлган даврда бошқа тиллардан сўз ўзлаштириш деярли хос бўлмаганлиги туфайли мазкур лексик бирликлар учрамайди²². Қадимги туркий тил учун хос бўлиб, «бахт, толеъ» маъноларида қўлланилган «қут» лексемаси ва унинг ҳосилалари эски туркий адабий тили даврига фаол қўлланилган. Мазкур лексеманинг диахроник таҳлили шуни кўрсатдики, этимологик луғатларда асосан унинг ҳосилалари изоҳланган²³, фақат Маҳмуд Қошғарийнинг «Девону луғотит турк» асарида «қут – бахт, давлат»²⁴ сифатида таърифланса, В.М.Наделяев ва бошқалар таҳрири остида чоп этилган «Древнетюркский словарь» изоҳли луғатида унинг семантикаси ҳақида батафсилроқ маълумот берилган:

QUT I 1. душа, жизненная сила, дух; 2. календ. элемент;

QUT II 1. счастье, благо, благодать, благополучие; удача, успех, счастливый удел; 2. перен. достоинство, величие; 3. рел. состояние истинного бытия, блаженства²⁵.

Ушбу лексеманинг генезиси ҳақида яна ҳам кўпроқ маълумот олиш мақсадида Юсуф Хос Хожибнинг «Қутадғу билиг» асарининг талқини устида изланиш олиб борган қозоқ тилшуноси А.Т.Хамраев тадқиқотларига мурожаат қилдик. Олимнинг таъкидлашича, қадимги туркий адабий тилда «qut» кўп маъноли сўз бўлиб, туркий тилларнинг кўпчилигида мавжуддир. Уларнинг барчасида «қут» *руҳ, руҳий куч, жасорат, омад, толеъ, фаровонлик, давлатнинг буюклиги, куч-қудрат* сингари мафкуравий концептларни ифодаловчи анъанавий ва муқаддас тушунча сифатида қўлланилган²⁶.

Яна бир қизиқ ҳолат шуки, қадимги туркий адабий тил давридан буён мавжуд бўлган «қутқар», ҳозирги уйғур тилидаги «қутраш» (ўйланмоқ), «қутулсун» («халос бўлмоқ») ва ҳ.к. каби паронимик вариациялар туркий тилларнинг деярли барчасида фаол (қирғиз, қозоқ, татар, туркман ва ҳ.к.).

²¹ Валюкевич Т.В. Семантикоэтимологический анализ лингвокультурного концепта ВНЕШНОСТЬ / Т.В. Валюкевич // Весник Харьковского национального университета им. В.Н.Каразина. – Харьков: ХНУ им. В.Н. Каразина, 1964. – №93: Серия: Романогерманская филология. Методика преподавания иностранных языков. Вып.68. – 2011 (1460 а). – С. 155-159.

²² Турсунов У., Уринбаев Б., Алиев А. Ўзбек адабий тили тарихи //Т.: Ўқитувчи. – 1995. – Б.117

²³ Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на гласные/ АН СССР.Ин-т языкознания. -М.:Наука,1974.-768с; Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы 'К', 'Қ' / Авт. сл. статей Л. С. Левитская, А. В. Дыбо, В. И. Рассадин. М., 1997;

²⁴ Қошғарий М. Девону луғотит турк. Уч жилдли. 1-ж //Т.: Фан, 1960.– Б.80

²⁵ Наделяев В. М. и др. Древнетюркский словарь. Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1969. — С.471

²⁶ Хамраев А.Т. Имперсональные мегаобразы Баласағуни // Мысль. - 2017.- №10. – С.51-56

Шунингдек, туркий тилларнинг кўпчилигида форс тилидан ўзлашган «Худо» сўзи ҳам, гарчи кўплаб тилшунослар томонидан этимологик ўзаклари умуман бошқа сўз сифатида талқин қилинса-да, қозоқ ва қирғиз тилларида ўша маънони ифодаловчи, бироқ орфоэпик ва орфографик жиҳатдангина фарқли бўлган «Қўдай» лексемаси билан илдизлари бир бўлиши эҳтимоли ҳам йўқ эмас. Сабаби, форс тили ҳам бу бирликни қадимги Ҳинд тилларидан ўзлаштирган ва қадимги турк тилидаги «Qut», «qudur» «qutyр», араб тилидаги «qutrat» ҳозирги замон туркий тилларда фаол бўлган «худа», «қўдай» ва «қўда» лексемалари илдизи бир бўлган, бироқ метаморфозга учраган бирликлар бўлиши мумкин деган фараз ҳам йўқ эмас. Кўплаб тилшунослар таъкидлашича, мазкур сўзлар дастлаб диний-илоҳий характер хос бўлган вазиятлар учун қўлланилган. «Қут» сўзи VI–IX асрлар қадимги туркий руник қўлёзмаларда Худонинг ердаги элчисига нисбатан ишлатилган. Маълумки, қадимги уйғур халқи асос солган давлат Идикут («Муқаддас қутлар, яъни илоҳлар юрти») дея аталган. Демак, айтиш мумкинки, мазкур халқ талқинида ҳам «қут» худди туркийлар тилидаги «худа», «қуда», «қудай» сўзлари каби илоҳий куч билан боғланган ва бахт ва фаровонликнинг юқори чўққиси билан боғлиқ талқинга эгадир. Бу эса, шундан далолат берадики, инсонлар дастлаб бахтни илоҳий кучларнинг иштироки билан боғлаган бўлиб, бу ўша даврга хос дунёқарашни тўлиқ акс эттиради²⁷.

Кўринадики, бахтлилик ва бахтсизлик қадим-қадимдан инсоният томонидан тақдир томонидан инъом этилган улуш, илоҳий инъом сифатида талқин қилиниб, даврлар оша бахт бахтсизлик майдони кенгайган, инсонлар лисоний онгида антропоцентриқ қарашлар ривожланган, пировард натижада концептга турли маъно оттенкалари қўшилган, бахтлилик ва бахтсизлик меъёрлари ҳам ўзгариб борган, бу эса, ўз навбатида, лисонда аксини топган.

«Happiness» ва «unhappiness» лексемалари луғавий манбаларда инсоннинг ўз ҳаётидан қониқиш ёки қоникмаслик ҳиссини ҳосил қилишини таъминловчи эмоционал ҳолатидир. Диахроник таҳлиллар шуни кўрсатдики, мазкур бинар оппозиция табиати ва талқини даврлар оша муайян ўзгаришларга учраган. Уольтер Скит томонидан 1881 йилда тузилган «An Etymological Dictionary of the English Language» да қуйидаги маълумотлар келтирилган:

***НАР**, fortune, chance, accident. (Scand.) M. E. hap, happ ; P. Plowman, B. xii. 108; Layamon, 816, 3857. — Icel. happ, hap. chance, good luck. Cf. A. S. gehcƿp, fit ; JEMnds Colloquy, in Thorpe's Analecta, p. 21, l. 7 ; also A. S. m<Egenhcep. full of strength, m6dh<xp, full of courage, Grein, ii. 219, 259. ^ The W. hap, luck, hap, chance, must be borrowed from E. ; but the Irish cobh, victory, triumph, is prob. cognate. Der. happ-y, orig. lucky, Pricke of Conscience, 1334 ; happ-i-ly, happ-i-ness ; hap-less, Gascoigne, Fruits of War, St. 108; hap-less-ly; hap-ly, Shak. Two Gent. i. I. 32 {happily in the same sense, Meas. iv. 2. 98) ; hap-*

²⁷ Хамраев А.Т. Кўрс.манба. – С.55

*hazard, Holland, tr. Of Livy, p. 578 (K.) ; happ-en, verb, q. v. ; mis-hap, perhaps*²⁸.

«Happiness» лексемаси этимологик маълумотларга кўра «happy»нинг ҳосиласи сифатида 1520 йилда қўлланила бошлаган. Аслий «happy» лексемаси XIV асрнинг ўрталарида «hap» ўзагидан келиб чиққан бўлиб, «lucky», яъни «омадли» маъносида қўлланилган. С. Г. Воркачевнинг таъкидлашича, мазкур лексема, ўз навбатида, «келажак билан боғлиқ бўлган сеҳрли иш-ҳаракатга йўл олиш» маъносини билдирувчи «kobb-» ҳинд-европа ўзагига бориб тақалади²⁹. Мазкур концептга тааллуқли яна бир жиҳат шуки, унинг дериватлари сифатида happen, happy, haply, happily; haphazard, hapless, unhappy, perhaps, mishap, happily, happiness каби сўзлар ҳосил бўлган. Уларнинг барчаси «воқелик», «тақдир», «омад» каби семалар асосига қурилган бўлиб, даврлар ўтиши билан метонимия асосида маъно ўзгаришларига ёки қўшимча сема белгиларига эга бўлган³⁰.

XIV асрнинг охирига келиб эса «very glad» (жуда ҳам хурсанд) маъно оттенкаси ҳам қўшилади. XVI асрнинг биринчи ярмига келиб, «good fortune» (толеъ), сўнгига келиб эса «pleasant and contented mental state» (ёқимли ва қониқарли руҳий ҳолат) каби маъно товланишлари вужудга келди³¹. «Unhappiness» (бахтсизлик) антиконцепти инкор префикс орқали ясалган ҳосила бўлиб, юқорида келтирилган талқинлар билан оппозитив муносабатда бўлиб, XIV аср ўрталарида этимологик луғатларда унинг «unfortunate, unlucky» (толесиз, омадсиз), охирларига келиб эса «miserable, wretched» (ғамгин, қайғуга ботган) сингари маънолар ҳам қўшилиб боради³². Мазкур ҳолат гап кетаётган бинар оппозициянинг даврлар оша табиати, таркиби ва талқинидаги ўзгаришлардан далолат беради. Демак, бахтлилик ва бахтсизлик семантикасидаги ўзгаришлар дастлаб мифологик тафаккур, сўнгра объектив ёндашувлар асосида антропоцентрик талқин замирида юз берган бўлиб, бундай ўзгаришлар доим динамик тарзда қолади.

Сўзнинг луғавий маъноларини таҳлил қилиш сўз семантикасига қаратилган тадқиқот усули бўлиб, концептга боғлиқ тил бирликларини аниқлашни ҳам ўз ичига олади. Бинар оппозицияларнинг ўзига хос хусусиятларини таҳлил қилиш уларни ўзида акс эттирувчи бутун тил корпусига мурожаат қилишни талаб қилади³³. Шунинг учун ҳам бахтлилик ва бахтсизлик концептларини вербализация воситаларининг синонимик қаторлари ўртасидаги фарқли хусусиятларни таҳлил қилиш ҳам тадқиқот

²⁸ Walter W. Skeat. An Etymological Dictionary of the English Language. – 1881. – P.254

²⁹ Воркачев С.Г., Воркачева Е.А. Концепт счастья в английском языке: значимостная составляющая // Массовая культура на рубеже XX–XI веков: Человек и его дискурс. – М.: «Азбуковник», 2003. – С. 263–275

³⁰ Воркачев С.Г., Воркачева Е.А. Кўрс.манба

³¹ Қаранг: Вашеулова А. С. Концепты HAPPINESS vs. UNHAPPINESS и их актуализация в дискурсе // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – Т. 10. – №. 1. – С.105–113

³² Қаранг: Вашеулова А. С. Ўша манба.

³³ Пименова М. В. К вопросу о методике концептуальных исследований (на примере концепта звезда) // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. Трудов, 2009. – №. 4. – С. 140–153.

ишимизнинг ўзига хос жиҳатини акс эттиради. Диссертацияда бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдони бирликлари батафсил таҳлил қилинган.

Мавжуд лексикографик манбалар асосида ўзбек тилида «бахт(бахтлилик)/ бахтсизлик» ва инглиз тилида «happiness/unhappiness» концептларининг лексик-семантик вербализаторлари таҳлили кўрсатдики, мазкур концептосферанинг периферик кўрсаткичлари жуда ҳам кенг масштабга эга бўлиб, улар таянч концепт номинантига синонимик ва тарзда муносабатга киришар экан. Перифериянинг биринчи, ядро олди қатлами асосий, нутқда энг актуал сўзлардан иборат бўлса, кейинги қатламлар ядродан узоқлаша боргани сари ассоциациянинг камайиб боришини ифодаловчи, фаоллик даражаси қуйилашиб борувчи пассив лексемалар жамланмасидир. Периферик қатламнинг ҳар бирида келтирилган бирликлар нутқда актуаллиги даражаси билан фарқ қилса-да, ўз вазифаларига эга: бири муайян таърифни тавсифлаш учун қўлланилса, бошқаси тўлдирувчи ёки кўшимча изоҳ сифатида қўлланилади.

Мазкур вербализаторлар орасида нафақат ўз қатлам, балки ўзлаштирама сўзларга оид намуналар сафи ҳам кенг бўлиб, бу мазкур концепт инглиз лингвомаданияти учун даврлар оша нақадар актуаллиги ортиб борганидан далолат беради. Зеро, юқорида таъкидлаб ўтилганидек, концептуал майдон кенглиги, тегишли концептнинг ўша этнос учун аҳамияти даражасини ҳам белгилай олади.

Учинчи бобда “«Бахтлилик ва бахтсизлик» концептуал майдонининг ўзбек ва инглиз тилларида бадий-образли ифода воситалари таҳлили” олиб борилган. Боб қисмлари “Образли таркиб концептнинг функционал асоси сифатида”, “Ўзбек тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдонининг бадий-образли ифода воситалари таҳлили”, “Инглиз тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдонининг бадий-образли ифода воситалари таҳлили” деб номланган.

Илмий-услубий нуқтаи назардан олиб қаралса, муайян концептнинг образли вербализацияси асосида икки хил модаллик ётади – бир турдаги идрок маълумотларини умумлаштирувчи ва бир образли ифоданинг ўзида бир неча турдаги идрок фаолияти натижасида тўпланган маълумотларни жамловчи (полимодал). Сўзларнинг денотатив сферасидан келиб чиқиб, жонли ва жонсиз категорияга тегишли образли компонентлар турини фарқлаймиз. Бахтлилик ва бахтсизлик образли таркибини ташкил этувчи бирликларнинг кўпчилиги жонли олам кўчимида намоён бўлади. Бахтлилик ва бахтсизлик дуаллиги баҳо ва қиёснинг беқиёс имкониятларига эга бўлган концептуал майдон ҳисобланади; субъектив муносабат эса лисонда, асосан, фразеологик бирликлар орқали образли ифодасини топади.

Концептуал майдон образли бирликлари таҳлилида фрейм-слот андозасини, яъни мисоллар картотекасида танлаб олинган фразеологик образли ифодаларнинг қандай метафорик донор зонасидан олинганлигига кўра фреймлар ва тегишли слотларга ажратишни маъқул деб топдик.

Таҳлилларимиз кўрсатдики, ўзбек тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдон бирликларининг образли ифодасини амалга оширувчи фразеологик воситаларнинг барча кўринишлари қуйидаги донор манбалардан олинган реципиент кўчимлар³⁴ асосида ҳосил бўлади: антропоморф, биоморф, артефакт, онтологик, гастроном, метеорологик метафоралар.

Бахтлилик ва бахтсизлик бинар оппозицияси антропоцентрик табиатга эга эканликларидан келиб чиқиб, уларни лисонда образли акс этишини таъминловчи воситаларни таҳлилни айнан антропоморф метафоралар асосига қурилган бирликлардан бошлаш мақсадга мувофиқ. Метафоризациянинг мазкур турида бахтлилик ва бахтсизлик инсон ва унга хос белги-хусусиятлар ва ҳаракатлар кўринишида гавдаланади. Метафоризация фрейм ва сценарийлар категорияси тизимида тавсифланувчи ва инсоннинг атроф-олам билан ўзаро муносабати маҳсули бўлмиш билимлар тизимини қайта ишлаш жараёни бўлгани сабабли, «бахтлилик ва бахтсизлик инсон тимсолида» фрейминини слотларга ажратиб таҳлил қилдик. Масалан,

Фрейм №1: «бахтлилик ва бахтсизлик инсон тимсолида».

Асоси антропоморф метафора бўлган жонлантириш (персонификация) воситаси бахтлилик ва бахтсизлик эмоцияларини тилда экспликация қилишнинг энг кенг тарқалган воситадир. Адабий асарлардан олинган мисолларимиз картотекасига кўра ушбу концептларнинг лисонда жонлантириш орқали ифодаланиши кўпинча инсон томонидан бажариладиган ҳатти-ҳаракатлар кўчимида гавдаланар экан. Демак, сўз туркумлари орасида феъл масала учун энг динамик характерга эга воситадир. Аслида эмоционал концептларнинг деярли барчаси антропоморф метафора асосида шаклланган турли фразеологик бирликлар ёрдамида воқеаланиши мумкин бўлиб, бу усул, айниқса, наср учун хос.

Слот №1: «бахтлилик ва бахтсизлик инсонга хос иш-ҳаракатни амалга оширади» *Бахтлилик ва бахтсизлик доимо инсон ҳаётида ёнма-ён юради.*

Слот № 2: «инсонга хос мулоқот воситалари (вербал ва новербал), нутқий фаолият бахтлилик ва бахтсизлик учун хос». *Бир қарасам энг чекка жойда,*

Шивирлайди борман дея БАХТ!!!

Слот № 3: «бахтлилик ва бахтсизлик соматик табиатга эга». *Болам, қандоқ қиламиз, пешонамиз шўр экан. Бахт бизга бетини эмас, кетини кўрсатган бўлса, кимга зорланамиз? (Саид Аҳмад. Умрим баёни., 88)*

Слот № 4: «Ташқи кўринишга оид белги-хусусият». *Ийя, қардош, бахтим гўзал, ўзбек элатим сиёқ, Ўлкам ҳар нарсага бой. (Зулфия, 41)*

³⁴ «Донор манба» (source domain) ва «реципиент» (target domain) терминлари Дж.Лакофф ва М.Джонсон томонидан 1980 йилда киритилган бўлиб, «донор манба» кўчим учун асос бўлувчи сфера, метафорик экспансия манбаи, «реципиент» кўчимни ўзига тортувчи, лисонда абстракциядан конкретизацияга томон силжувчи мақсад йўналган майдон. Батафсил: Lakoff G. *Metaphors We Live by* / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – P.54; Чудинов А. П. *Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации*. Екатеринбург, 2003. С.70

Слот № 5: «инсонга хос характер хусусиятлари». ...бахт бевафо нарса — келаверади, кетаверади...(Тоҳир Малик)

Инглиз тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептосфералари турлитуман концептуал метафоралар орқали ифодаланади. Улар асосан нутқий вазиятга ҳиссий-экспрессивлик, субъектив баҳо бериш ёки мазкур концептларнинг феноменологик табиатини чуқурроқ очиб бериш вазифаларини бажаради³⁵.

Бахтлилик ва бахтсизлик когнитив моделларини инглиз тилида ўзига хос равишда шакллантирган Дж.Лакофф ва М.Джонсон, шунингдек, З.Кёвечеш таъкидлайдиларки, мазкур концептлар одатда ориентацион метафоралар орқали образли ифода шаклига кўчади (яъни happy is UP (бахт юқорига йўналганлик), sadness is DOWN (қайғу пастга йўналганлик))³⁶. З.Кёвечеш масалага чуқурроқ ёндашар экан, бахтни қуйидаги когнитив моделлар асосида образга кўчишини таъкидлайди³⁷:

happiness is a fluid in a container (бахт идишдаги суюқлик³⁸)— *she was bursting with joy* (у қувончдан тўлиб-тошарди/ёрилиб кетай дерди);

happiness is heat/fire (бахт иссиқлик)—*fires of joy were kindled by the birth of her son* (ўғлининг туғилгач, унинг кўзлари қувончдан чакнай кетди);

happiness is a natural force (бахт табиий стихия)—*I was overwhelmed by joy* (қувонч сурури мени ўз домига тортди)... каби.

Биз тадқиқот учун танлаб олинган таҳлил услубига, шунингдек, юқорида келтирилган когнитив моделга таянган ҳолда, ўзбек тилида берганимиздек, бахтлилик ва бахтсизликни образли ифода учун танлаб олинган донор манбалар тури ва табиатидан келиб чиқиб, фрейм-слот қолипидида таҳлил қилдик. Масалан,

Фрейм №1: «бахтлилик ва бахтсизлик инсон тимсолида».

Слот №1: «бахтлилик ва бахтсизлик инсонга хос иш-ҳаракатни амалга оширади». *Happiness holds your hand when you feel down* (Michael J. Simpson) – Бахт, қайғу келганда, қўлингдан тутар;

Слот № 2: «инсонга хос мулоқот воситалари (вербал ва новербал), нутқий фаолият бахтлилик ва бахтсизлик учун хос». *Happiness tells you you'll pull through* – Бахт сизга ҳали ҳаммаси ортда қолишини айтади.

Слот № 3: «бахтлилик ва бахтсизлик соматик табиатга эга». «*The hands of misery*» is dramatic tale about the challenges one girl faces after her 18th birthday³⁹ – «Бахтиқаролик чангалида» бир қизалоқнинг 18 ёшга тўлганидан кейин бошдан кечирган машаққатлари тўғрисида ҳикоя қилувчи драматик асар;

Ишда ўзбек ва инглиз тилларида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдон бирликларининг образли таркиби антропоморф, зооморф, фитоморф,

³⁵ Kövecses Z. The conceptual structure of happiness and pain //Reconstructing pain and joy: Linguistic, literary, and cultural perspectives. – 2008. – С. 17-34.

³⁶ Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. – University of Chicago press, 2008.; Kövecses Z. Кўрс.манба.

³⁷ Kövecses Z. Кўрс.манба.

³⁸ Идиш вазифасини инсон тана аъзолари ўтайди, масалан, кўзлари, юраги ва ҳ.к.: her eyes were full of delight.

³⁹ The hands of misery//https://www.imdb.com/title/tt2982836/

архитектур ва гастрономик, шунингдек, предмет ва тиббиёт соҳасига оид тегишли лексемалар асосида шакллантирилган 8 та фрейм 24 хил слотлар ажратиб олинди ва юқорида келтирилган тарзда таҳлил қилинди. Бахтлилик ва бахтсизликнинг образли таркиби ўхшаш мезонлар асосига қурилган бўлса-да, миллий ва маданий, диний, иқтисодий, ареал ва лисоний омилларга бориб тақалувчи бир қанча ўзига хос хусусий жиҳатларининг ҳам талайгина эканлигига гувоҳ бўлдик.

ХУЛОСА

1. Концепт ва концептосфералар борасидаги кўплаб қарашлар таҳлили асосида концептни инсоннинг атроф-олам билан муносабати натижаси ўлароқ вужудга келган идрок маҳсули бўлиб, инсон онги ва тафаккурида ниҳоятда ранг-баранг палитра ва лингвистик ва паралингвистик ифода планига ва майдон тузилишига эга бўлган умумий-мажмуавий категориядир сифатида талқин қилдик.

2. Онтологизация табиатига эга бўлган концептлар таркиби, хулосаларимизга кўра, уч хил (триада) компонентдан ташкил топган: 1) ментал схема 2) концепт хотираси; 3) фаол идентификацион таркиб. Мазкур таркибни ҳам ўз навбатида икки қисмга бўлиш мумкин: ифода плани (лингвистик сатҳда воқеаланиши) ҳамда ишора плани (паралингвистик сатҳда воқеаланиши). Ифода қилувчилар мустақил сўз туркумлари орқали тилнинг лексик ва грамматик сатҳларида воқеаланади, ишора қилувчилар эса ёрдамчи сўз туркумлари (ундов ва тақлид сўзлар) ва бошқа паралингвистик воситалар (интонация, мимика, турли жисмоний ҳаракатлар, хулқ-атворнинг ўзгариши) ҳамкорлигида фаоллашади.

3. Бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдони таҳлили орқали нафақат турли тил ва маданият маданият вакилларининг, балки, муайян миллатнинг турли ижтимоий табақа, жинс ва ёшга оид қатламларининг рухий, ҳиссий, маиший ва моддий ўзига хосликлари тўғрисида фактларга эга бўлишимиз мумкин. Бу эса ушбу дуалликни лингвомаданий-эмоционал концептлар сифатида талқин қилишимиз учун асосдир.

4. Ўзбек ва инглиз тили паремик қатлами ва адабий асарларидан олинган мисоллар таҳлили шуни кўрсатдики, ҳар икки лингвомаданиятда ҳам бахтнинг рухий, жисмоний ва маиший имтиёзлар бирлиги сифатидаги талқини устун. Бунда асрлар оша амал қилинган қадриятлар, тамойиллар ва ахлоқий жиҳатлар, халқнинг фалсафий қарашлари, шунингдек, уларнинг турмуш тарзининг ўзига хос жиҳатлари ва муайян ўзгаришлар асос бўлиб хизмат қилади. Ўзбек халқи тасавурида бахт ҳақида стереотипик тасавурлар 21 хил, инглиз этник-стереотипик қарашларида эса 20 хил кўринишда ўз ифодасини топишига гувоҳ бўлдик. Мазкур тасавурларнинг оппозицияси эса бахтсизлик талқинини ўзида намоён этади.

5. Концепт бошқа концептлар билан муносабатлар тизимида юзага чиқади ва концептуал майдон бирликларининг ҳар бири алоҳида концепт ҳисобланади. Концептлар бир-бири билан чамбарчас алоқада бўлиб, бири

бошқасининг мавжудлиги гаровидир. Бу ҳолат, айниқса, бахтлилик ва бахтсизлик сингари антиконцептлар учун хос, яъни бахт бахтсизликсиз юзага чиқа олмайди ва аксинча.

6. Вербализаторларнинг энг асосий вазифаси концептнинг лингвомаданиятда турғун сақланиб қолиши ва бир тилдан бошқасига кўчиб юришини таъминлашдир. Концептни ифодаловчи воситаларни таҳлил қилиш орқали у ёки бу миллат учун унинг долзарблик даражаси ҳақида тасаввур ҳосил қилиш мумкин, яъни муҳимлик даражаси қанча юқори бўлса, денотатив ва коннотатив маъноларни ифодаловчи вербализаторларнинг миқдори шунча кўп, репрезентатив кўлами ҳам шунга яраша кенг бўлади. Бироқ концептнинг барча ифода воситалари кўламини аниқлаш мумкин эмас. Сабаби, тил доимий ривожланиб боради; мувофиқ тарзда концепт номинатив майдони бирликлари ҳам динамик характерга эга ва лингвистика уни қувиб ета олиш салоҳиятига эга эмас.

7. Ҳар қандай эмоционал концептнинг тилда ифодаси (вербализацияси), қайси воситаларни танлаб акс этиши умуминсоний жиҳатдан тегишли маданий-миллий, маънавий-ахлоқий нормалар ва диний қадриятлар, ижтимоий ўзига хосликлар, индивидуал планда эса шахснинг эмоционал интеллекти, яъни, ўз кечинмаларини қай даражада чуқур англай олиш потенциали, ҳаётий принциплари, дунёқараши, қайси ижтимоий қатлам вакили эканлигива албатта, лисоний компетенциясига мувофиқ амалга оширилади.

8. Сўз эмоционал концептлар ифодалаган маънони тўлиқ қамрай олмайди, шунинг учун синонимик ва гипонимик муносабатдаги бошқа бирликларга мурожаат қилинади, бундай воситалар эса тилнинг барча сатҳида мавжуд.

9. Тадқиқот вазифалари ва танлаб олинган ёндашувга мувофиқ бахтлилик ва бахтсизлик концептуал тизими лексик–семантик майдон бирликлари, яъни вербализаторлари таҳлили олти босқичда амалга оширилди.

10. Мавжуд лексикографик манбалар асосида ўзбек тилида «бахт/бахтсизлик» ва инглиз тилида «happiness/unhappiness» концептларининг лексик-семантик вербализаторларига тиркалган таянч лексеманинг этимологик таҳлили, уларнинг лексикографик манбалардаги изоҳларига мурожаат, номинатив майдонини ташкил қилувчи лексемаларнинг майдон тузилишидаги ўрнини аниқлаш (4-иловага қаранг) ва концепт билан синонимик алоқадаги бирликларнинг таянч сўз билан қиёсий таҳлил қилиш орқали шу хулосага келдикки, мазкур концептосферанинг периферик кўрсаткичлари жуда ҳам кенг; улар таянч концепт номинантига синонимик муносабатдадир. Периферик қатламнинг ҳар бирида келтирилган бирликлар нутқда актуаллиги даражаси билан фарқ қилса-да, ўз вазифаларига эга: бири муайян таърифни тавсифлаш учун қўлланилса, бошқаси тўлдирувчи ёки қўшимча изоҳ сифатида қўлланилади. Ушбу лексемалар орасида нафақат ўз

қатлам, балки ўзлаштира сўзларга оид намуналар ҳам кўпчиликни ташкил қилади.

11. Бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдони бирликларининг ҳиссий-образли таркиби серқирра бўлиб, метафоризация жараёни натижаси ўлароқ вужудга келувчи когнитив моделлардан иборатдир. Ушбу моделлар одатда фразеологик бирликлар воситасида субъектив воқеаланади. Ҳар қандай концептнинг образли ифодаси, у қандай восита, масалан, хоҳ паремия, хоҳ турғун иборалар билан тилда акс этмасин, одатда, кўчимга асосланади. Концептнинг лисонда образли акс этишини таъминловчи воситалар таҳлилида метафора орқали тил ва маданиятнинг ҳар бир сатҳига сингиб кетган услубий воситаларнинг ҳаммасини (метонимия, персонификация, ўхшатиш, эпитет ва ҳ.к.) назарда тутиш кераклигини алоҳида таъкидлаймиз.

12. Мисоллар картотекасида танлаб олинган фразеологик образли ифодаларнинг қандай манба метафорик донор сифатида хизмат қилишидан келиб чиқиб, қиёсланаётган тилларида антропоморф, зооморф, фитоморф, архитектура ва гастрономик, шунингдек предмет ва тиббиёт донор соҳалари доирасида шакллантирилган 8 та фрейм 24 хил слотларга ажратиб таҳлил қилинди. Фрейм ва слотлар характер ва миқдор планига кўра бир хил эканлиги генеологик жиҳатдан қардош бўлмаган мазкур тилларда бахтлилик ва бахтсизликнинг образли таркиби ўхшаш мезонлар асосига қурилганидан дарак беради, бироқ бир қанча ўзига хос фарқли жиҳатлари ҳам талайгина. Фарқли жиҳатлари мазкур халқларнинг миллий-металитар хусусиятлари, диний, ижтимоий, иқтисодий, маданий, қолаверса, географик ўзига хосликларива энг асосийси, лисоний имкониятлари асосида намоён бўлади. Тилнинг диний, фольклор ва адабий хазинаси, қолаверса, сўнгги йилларда барқ уриб ривожланаётган публицистика соҳаси мазкур образли ифода воситаларининг яратилиши, ва нутқда фаоллашувида асосий роль ўйнайди.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING DOCTOR
OF PHILOSOPHY (PhD) SCIENTIFIC DEGREE
PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 AT ANDIJAN STATE UNIVERSITY**

ANDIJAN STATE UNIVERSITY

KOSIMOVA MADINA ZAYNOBIDINOVNA

**CONCEPTUAL BINARY OPPOSITION OF THE CONCEPT "HAPPINESS
AND UNHAPPINESS" IN UZBEK AND ENGLISH**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Contrastive Linguistics and
Translation Studies**

**DISSERTATION ABSTRACT
for the scientific degree of Doctor of Philosophy (PhD) in philological
sciences**

Andijan – 2021

The theme of the PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2020.4.PhD/Fi11515

The dissertation has been prepared at Andijan state university

The abstract of the dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume)) languages on the website of Andijan state university www.adu.uz and «ZiyoNET» information and educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific advisor: **Shakhbitdinova Shokhida Khashimovna**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Raupova Laylo Rakhimovna**
Doctor of Philological Sciences, Docent

Toirova Nargiza Isakovna
Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Docent

Leading organization: **Namangan State University**

The defence of the dissertation will take place on «__»«_____» 2021 at «__» at a meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 awarding scientific degree at Andijan State University (Address: 129 University street, Andijan,170100, Tel: 0(374) 223 88 14; Fax: 0(374) 223 88 30; e-mail: agsu_info@edu.uz)

The dissertation is available at the Information Resource Center of Andijan State University (registered number____). (Address: 129 University street, Andijan, 170100, Tel: 0(374) 223 88 14;

The abstract of the dissertation was distributed on «__» _____ 2021 (Protocol at the registered № _____ on «__» _____ 2021).

N.M.Uluqov
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

F.F.Usmanov
Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, PhD

M.I.Umarkhodjaev
Chairperson of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION

Topicality and necessity of the dissertation topic. In world linguistics, the study of language on the basis of anthropocentric, axiological, cultural and cognitive approaches has become a priority. Comparative research on mental structures and their linguistic expression in non-relative languages expands the understanding of the world's thinking structure by identifying their general, specific and unique aspects, and strengthening the linguocultural approach to lifestyles of different peoples is one of the important factors in the development of the field.

The close connection of the figurative structure of the conceptual field in world linguistics with the formation of the national culture and worldview of the people is regarded an integral part of the nation's thinking as it gives an idea of the mentality, thinking, ethical and aesthetic consciousness of the nation and transmits its values and traditions from generation to generation.

Anthropocentric study of the linguistic picture of the world and the role of concepts in it promotes the further development of research in the field of conceptology, pragmatics, axiology, semiotics and linguocultural studies.

Due to the processes of globalization, there is a need to determine the role and characteristics of concepts in the world linguistic palette of the Uzbek and English languages, to study the possibilities of verbalization of the category of assessment, to study the intercultural conceptual commonalities and differences of verbalizers based on modern linguistic methods. Among such studies we can include the task of analyzing the conceptual field units of happiness and unhappiness in Uzbek and English. At a time when education and upbringing in our country has risen to the level of state policy "... we will mobilize all the forces and capabilities of our state and society for the development and happiness of our young people as independent thinkers, with high intellectual and spiritual potential, who are equal to their peers in any field in the world"⁴⁰. The identification of innovative ideas as a priority strategic direction in the improvement of education, the conceptual specifics of the language in foreign language teaching, the role of national and cultural factors have identified one of the important tasks of raising the research corps of applied linguistics.

To a certain extent, this dissertation work will serve to implement the tasks set out in the PF-4732 of the President of the Republic of Uzbekistan dated June 12, 2015 "On measures to further improve the system of retraining and advanced training of managers and teachers of higher education institutions", dated May 13, 2016 "On Founding of the State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi" Decree PF-4794 of February 7, 2017 "On the organization of the Strategy of Actions for the further development of the Republic of Uzbekistan" PF-4947; Resolutions No. PP-1875 of December 10, 2012 "On measures to further improve the system of teaching foreign languages", No. PP-

⁴⁰ Мирзиёев Ш.М. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2016. – Б.14

2909 of April 20, 2017 "On measures to further develop the system of higher education" as well as the tasks set out in other regulations related to this activity.

Correspondence of the research to the priorities of the development of science and technology of the republic. The dissertation was completed in accordance with the priorities of the development of science and technology: I. "Formation of a system of innovative ideas and ways to implement them in the social, legal, economic, cultural, spiritual and educational development of an informed society and a democratic state."

The degree to which the problem has been studied. In World linguistics, research on the concept, its theoretical interpretation, and linguistic reflection is observed in the works by western and Russian linguists. V. von Humboldt, R.V.Langacker, G.P. Lakoff, N.D.Arutyunova, S.G. Vorkachev, V.A. Maslova, V.I.Karasik, E.S.Kubryakova, E.A.Ogneva, V.N.Teliya, A.P.Chudinov T.N.Fedotova, A.G.Vejbitskaya, Y.D.Apresyan, I.F.Sternin, Yu.S.Stepanov, V.A.Maslova, A.T.Khrolenko, R.N.Popova, A.P.Babushkin, O.A.Kornilov⁴¹.

In Uzbek linguistics A.A. Abduazizov, D.U.Ashurova, Sh.S.Safarov, M.R.Galieva, A.E.Mamatov, M.N.Kholbekov, O.Q.Yusupov, A.A.Qambarov, K.N.Nazarov, T.K.Mardiev⁴² have studied the issue to a certain extent. In the process of

⁴¹ Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – Москва: Прогресс, 1984. – С. 43-400; Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor/Metaphor and Thought – Cambridge: Cambridge University Press, 1993.; Jackendoff R. What is a concept?//Frames, fields and contrasts. New Essays in semantics and lexical organization. – Hillsdale: 1992. – P. 191-209.; Langacker R.W. Concept, Image, and Symbol: the cognitive basis of grammar. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1991. – 395 p.; Rosh E. Cognitive Representation of Semantics Categories//Journal of Experimental Psychology.1975. – Vol.104. – P.192-233.; Федотова Т.Н. Лексико-семантическое поле красоты в современном русском языке: дисс...канд. фил. наук. – Казань, 1999. – 150 с.; Попова З.Д. Язык и национальная картина мира. – Воронеж, 2003. – 60 с.; Стернин И.А. Национальная специфика мышления и проблемы лакунарности //Связи языковых единиц в системе реализации: межвуз. сб. науч. тр. – Тамбов: ТГУ, 1998. – С.22-31.; Корнилов О.А. Языковая картина мира как отражение национальных менталитетов: автореф.дисс... канд. филол. наук. – Москва, 2000.; Вежибицкая А.Г. Понимание культур посредством ключевых слов.//А.Вежибицкая. – Москва: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.; Апресян Ю.Д. Избранные труды, том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Школа языков русской культуры, 1995. – 380 с.; Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения: роль языка в познании мира. – Москва: Яз.славян. культуры, 2004. – 288 с.; Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – Москва: Флинта: Наука, 2006. – 296 с.; Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии. – Москва: Флинта, Наука, 2009. – 181 с.; Арутюнова Н.Д. Образ: опыт концептуального анализа // Референция и объемы текстообразования. – Москва: Прогресс, 1998. – С. 35-40.; Корнилов О.А.Языковая картина мира как отражение национальных менталитетов: дисс... автореф. канд. филол. наук. – Москва, 2000.; Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Москва: Гнозис, 2004. – 390 с.; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж, 1996.– С.43-67; Воркачев С. Г. Концепт счастья: понятийный и образный компоненты //Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. – 2001. – Т. 60. – №. 6. – С. 47-58.; Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании //Филологические науки. – 2001. – Т. 1. – №. 1. – С. 64-72; Воркачев С. Г., Дербишева З. К. Уникальность универсалий: счастье в русской и киргизской лингвокультурах //Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2017. – №. 4 (28) – С.78-86; Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М.: Наука, 1996; Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991 - 2000): Монография / А. П. Чудинов. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001. – 238 с; Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997;Хроленко А. Т. Лингвокультуроведение: Учебное пособие. — Курск: Крона, 2000. – 184 с.

⁴² Абдуазизов А.А. О составных частях когнитивной лингвистики // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2007. – №3. – Б.34; Ашурова Д.У. Перспективы научных исследований в свете новых направлений лингвистики //Филология масалалари, №4 – Тошкент, 2004. – С. 24-28.; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик.

writing the dissertation, the works of the Uzbek and world linguists researchers whose names are mentioned above were taken into account. In our study, in contrast to the works done in this direction, the problems of concept-anticonceptual relations were examined comparatively on the basis of materials of Uzbek and English languages on the example of linguistic expression of universal values such as happiness and unhappiness.

Relationship of the research with the research plans of the higher education institution where the dissertation was completed. The dissertation was implemented within the framework of the fundamental project of Andajan State University OT-F1-18 "Development of methods and methodology of formation of public linguistic culture" (2017-2020).

The aim of the research is to identify the representatives of the conceptual system of happiness and unhappiness in Uzbek and English.

Research objectives:

to identify the aspects national-cultural features expressed in the language through the binary opposition of happiness and unhappiness, which are peculiar to the Uzbek and English languages;

to identify the national-cultural and linguistic features of the necessary lexical units, taking into account the ethnic aspects of the Uzbek and English languages;

to analyze the verbalization of the concepts of happiness and unhappiness in the linguistic consideration of the Uzbek and English nations in comparative and contrastive plan;

to describe the semantics of the concepts of happiness and unhappiness expressed in Uzbek and English through the analysis of lexical, phraseological units, as well as paremia;

to collect the lexical-semantic field units of the concepts of happiness and unhappiness expressed in Uzbek and English.

The object of the research is the language units that represent the conceptual system of happiness and unhappiness in Uzbek and English.

The subject of the research is the linguocultural, semantic and ethical-aesthetic features of the conceptual system of happiness and unhappiness in Uzbek and English.

Research methods. Comparative-contrastive, intercultural comparison, conceptual, contextual-situational, contextual-distributive analysis, classification methods have been used in the dissertation.

The scientific novelty of the research:

– Жиззах: Санзор, 2006. – 98 с.; Галиева М.Р. Вербализация концептосферы word/ сўз/слово в английской, узбекской и русской языковых картинах мира: дисс... канд. фил. наук. – Ташкент, 2010. – 130 с.; Юсупов У. К. Теоретические основы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: Фан, 2007.; Холбеков М.Н. Узбекско-французские литературные взаимосвязи (в контексте перевода, критики и восприятия): автореф. дисс... докт. филол. наук. – Ташкент, 1991.; Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? //Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари: илмий амалий анжуман материаллари. – Андижон – Тошкент, 2000. – Б. 56.; Қамбаров Ғ.С. Баҳо муносабати ва унинг ўзбек тилида ифодаланиши (шахслараро муносабат асосида): филол. фанл. номз... дисс. – Тошкент, 2008.; Мардиев Т. К. “Бахт” концептининг лингвомаданий ва семантик талқини (инглиз ва ўзбек тиллари қиёсида)// Хорижий филология. №4, 2016.– Б.36-43

the concept has been differentiated from notion, and the fact that the Uzbek people have 21 different stereotypical imagination about happiness, and the British ethno-stereotypical views have 20 different models, in which Uzbeks have the highest level of divine notions, while the British have the priority of secular achievements has been identified;

it has been proved that in English, the concepts of happiness and unhappiness are more based on personal interests, while in Uzbek, these concepts are mixed with collective experiences;

8 different frames, 24 different slots, formed on the basis of anthropomorphic, zoomorphic, phytomorphic, architectural and gastronomic, as well as relevant units of subject and medical field have been formed in the conceptual field of happiness and unhappiness in Uzbek and English;

although the figurative composition of happiness and unhappiness in Uzbek and English is based on similar criteria, it has been found to have specific aspects on national and cultural, religious, economic, areal and linguistic bases.

Practical results of the research:

Features of the expression of the category of assessment in the language, based on the analysis of the derivational peculiarities of lexical, phraseological units based on the figurative view of the world happiness and its anticoncept has been substantiated;

the lexical-semantic field of the representatives of the conceptual system of happiness and unhappiness has been formed in the compared languages;

the importance of the concepts of happiness and unhappiness in the development of literary works and the process of creating explanatory phraseological, paremiological, philosophical dictionaries;

it has been substantiated that a comparative analysis of the binary opposition of happiness and unhappiness in bilingual material is based on its application as an important resource for topic research in the study of concepts expressing human emotions.

The reliability of the research results is determined by the fact that consistency of conclusions, clear coverage of the problem, the approach and methods used in the work are based on factual language materials and the implementation of conclusions, suggestions and recommendations in practice, the results obtained are confirmed by the competent authorities.

Scientific and practical significance of research results.

The scientific significance of the research results is explained by the use of a modern approach to the problems of conceptual system verbalization in the study of issues such as linguocultural, emotional and cognitive relations, the expression of human thought in relation to the environment in language, the category of assessment and its linguistic expression;

The practical significance of the research results is that it can be used in writing, teaching special courses, in the creation of textbooks, manuals, teaching aids on "Cognitive Linguistics", "Linguocultural Linguistics", "General

Linguistics", "Methodology", "Text Linguistics", "Translation theory and practice" and in writing course and graduation qualification papers .

Implementation of the research results. Based on the scientific results of the study of the conceptual binary opposition of happiness and unhappiness in Uzbek and English:

the scientific results and conclusions of this research were used in the development of didactic materials on the development of speech culture in students, preparing them for intercultural communication, based on the linguocultural analysis of the text in the teaching of the Uzbek language. (Reference of the Republican Education Center under the Ministry of Public Education No. 03.03.424 dated April 14, 2021). As a result, further improvement of the system of teaching the state language, mother tongue in the general secondary education system, the development of communication skills in students and the obtained scientific results have further served to improve the quality of education;

main findings of the study on the conceptual binary opposition to happiness and unhappiness in Uzbek and English was used in his lectures by Gerard Krzis, a professor at Ohio University in the United States (Ohio University Reference, January 15, 2021). As a result, the lectures reveal the role of anticoncepts in the linguistic cognitive system in the context of international globalization by comparing the linguistic and cultural features of language units, verbalization, which represent the conceptual system of happiness and unhappiness in Uzbek and English; increased scientific validity and practical productivity of lectures.

in his lectures for students of the Faculty of Economics of the Moscow State University named after Lomonosov, Professor V. Gerasimenko used materials on the linguocultural, semantic and ethical-aesthetic features of the conceptual system of the dissertation (Lomonosov Moscow State University 15.01.2021). As a result, the lectures reveal the role of anticoncepts in the linguistic cognitive system in the context of international globalization by comparing the linguistic and cultural features of language units, verbalization, which represent the conceptual system of happiness and unhappiness in Uzbek and English.

the scientific results of the analysis of the conceptual field "Happiness and unhappiness" in Uzbek and English have been used to write the scenarios of the broadcast programmes "Literary Process", "World Literature", "Education and Development" "Uzbekistan" of National Television and Radio Company of Uzbekistan in 2021, and interviews with the author have been held (reference of the State Unitary Enterprise "Uzbekistan Teleradiokanal" of the National Television and Radio Company of Uzbekistan No. 04-25-822 dated May 24, 2021). As a result, the figurative composition of the conceptual field is closely linked with the formation of the national culture, worldview of the people, the mentality, thinking, the content of these broadcasts is enriched by scientific conclusions, such as the formation of an idea of ethical and aesthetic consciousness and the fact that it is an integral part of the nation's thinking by transmitting its values and traditions from generation to generation.

Approbation of the research results. The results of this research have been discussed at 4 international and 5 national scientific conferences.

Publication of the research results. 3 scientific articles have been published, including 2 in republican and 1 in foreign journals, recommended to publish the main scientific results of doctoral dissertations by the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers.

The structure and volume of the research. The dissertation consists of the introduction, three chapters, conclusion and a list of references and work-related appendices, with a total volume of 154 pages.

MAIN CONTENT OF THE DISSERTATION

The **Introductory** part of the dissertation the topicality and necessity of the research is substantiated, the aims, tasks, object and the subject of the research are explained, its relevance to the priorities of science and technology development is demonstrated, the results of the scientific novelty and practical findings are stated, scientific and practical significance of the outcomes are proven, and information about its implementation and the list of published works and the structure of the dissertation is provided.

In the first chapter of the work, "Linguo-cultural concept as an indelible part of the linguistic picture of the world" is considered. The chapter consists of three parts: "The semantic structure of language and conceptosphere ", "Concept - a cognitive and linguo-cultural category", "Observations on the linguistic interpretation of the binary opposition of happiness and unhappiness: theoretical and philosophical foundations, areas of practical research."

The development of cognitive linguistics has made a number of terms more active in recent years in working with language units. In particular, the linguistic picture of the world, the concept, the frame, the cognitive scenario, etc. The transition from the study of language units to the identification of immanent-internal features of language, to the study of language as a means of connecting, relating, and shaping human and being, has become a priority of linguistics in the second half of the twentieth and early twenty-first centuries. This led to the intersection of linguistics with a number of disciplines, in particular, sociology, psychology, ethnology, anthropology, biology, and so on. Seeing language in relation to the worldview and evaluating it as a shaper of the worldview also emerged within the framework of these intersections. The term concept is a term in linguistics that is both ancient and modern⁴³. V.Z. Demyanenko, focusing on the use of the term concept and the evolution of its semantic structure, notes that it is used in classical Latin literature in the sense of the emergence and formation of a particular idea, and in medieval Italian, French and German literature in (embryo, concept, imagination, thought, idea, plan, extravagant artistic image, abstract, etc.) different senses⁴⁴. The meaning of the term concept used in today's cognitology is

⁴³ Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С.31

⁴⁴ Демьянков В. З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.infolex.ru/FOR SHV. HTM> //Дата доступа. – 20.07.2020.

is based on S.A. Askoldov's article "Concept and Word", published in 1928. However, The issue raised by S.A. Askoldov was not studied on the basis of serious approaches until the middle of the last century⁴⁵. In the lectures by George Miller ("The Magic Number of 7 + 2") the linguist Noam Chomsky ("Three Models of Language"), and Alain Newell ("Logical Theorist") at the symposium at the Massachusetts Institute of Technology on September 11, 1956, the idea of attaching cognitive researches within a single discipline, under one "umbrella" was put forward⁴⁶. It was from that time that cognitology began to arouse interest as a science that emerged at the crossroads⁴⁷ of different disciplines, resulting in a differentiation of terms and concepts in the field.

In the dissertation, a large amount of material on conceptual analysis is involved. In our view, a concept is a product of perception that arises as a result of a person's relationship with the environment and is a general-complex category with an extremely colorful palette and linguistic and paralinguistic expression plan and field structure in human consciousness and thinking. While some equate a concept with a concept, others believe that it is also proportional to the concrete content of the concept⁴⁸. This is exactly the wide-spread view. Some argue that the concept is a carrier of a qualitative feature. For example, I.G. Besedina conducts research on the concept of art and understands this concept as part of the conceptosphere of the literary text. In our opinion, in his views on the concept, I.A. Sternin was more perfect and was able to clearly distinguish the concept from other terms, notions, semantics, meanings, shades (colours) that still exist, he emphasizes the informative moment in the concept⁴⁹. He evaluates the language as the key to the conceptosphere formed in the human mind.

Thus, at the cognitive level, it is important to remember that concepts and notions, although closely related, have a separate field of interpretation. In particular, the concept is the core element of the concept, both of which are activated in a cognitive order, but in terms of structural-semantic formation, concept architectonics is much more complex than that of the notion. Moreover, unlike the notion, the concept is not only thought about, but also experienced, felt. That is why the scope of the notion is much wider than the concept⁵⁰.

The concept, in our opinion, also has the content of a triad, namely: 1) mental scheme (a scheme-image that appears in the human mind when it comes into

⁴⁵ Маслова В. А. Ibid.– С. 31

⁴⁶ Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик //Жиззах: Сангзор, 2006. – Б. 20.

⁴⁷ Сафаров Ш. Ibid.– Б.19

⁴⁸ Карасик В.И. Ценностная картина мира: межкультурный аспект/ Языковое сознание: содержание и функционирование. Психолингвистика ва коммуникация назарияси бўйича XIII Халқаро симп.: маърузалар тезислари / Е.Ф.Тарасов ред. остида. – М.: РАН ИЯ, 2000. ; Калищук Д.М. Базовые концепты современного англоязычного дискурса. Концепт «демократия»// Леся Украинка номидаги Волыньск миллий ун-ти илмий хабарномаси. – Луцк, 2009. 16-сон: Филологические науки. Языкознание. - Б. 81-85.; Чинова Л.Е. Специфика репрезентации концепта здоровье в речевом этикете//Саратов ун-ти янгиликлари. Янги серия. Филология. Журналистика. серияси – 2009. – 1-нашр. – Б. 46 – 49

⁴⁹ И.А.Стернин Основные компоненты структуры концепта и проблема сопоставления концептов//Язык и национальное сознание Вып. 10 Продолжающееся научное издание Воронеж 2008 – 203/4-23 – С.4

⁵⁰ Концепты культуры и концептосфера культурологии: коллективная монография; науч. ред. ЛВ Никифорова, АВ Конева; Российский гос. пед. ун-т им. АИ Герцена. – 2011. – С.21

conflict with a particular concept. It is of a very individual character and takes place according to the model of human cognitive competence and experience); 2) concept memory (evolutionary dynamics); 3) active identification content (means of expression or the plan of expression). We would divide this content into two parts: the plan of expression (occurring at the linguistic level) and the plan of gestures (occurring at the paralinguistic level).

The concept, in our view, differs from the concept in terms of its expression and perception. For example, the concept of "one of the four seasons, which comes after winter, before summer, consisting of March, April, May, the weather is mild, nature is beautiful" is characterized by a system of sounds / phonemes s + p + r + i + n + g , the language carrier who hears / reads / stores this expression in his brain connects it directly with the abovesaid notion. Дарҳақиқат, бу ўринда тушунча ва концепт тенг келади. Indeed, in this place the concept and notion are equal. However, it is difficult to talk about the notion in the sentences "Spring has come", "Almond blossoms", "Birds have flown", "Navruz has come". In these sentences, we consider the component that provides the reference to spring as a concept. The difference between a concept and a notion is that the notion is associated with a specific expression, and the fact that this expression carries that very concept does not require a specific constitution. The concept, on the other hand, exists in the context of a particular notion as a colour (shade), and its emergence requires a certain constellation to one degree or another. The native speaker feels good about the conceptual structure and conceptual aura of their native language units, but for non-native speakers, this requires a certain level of experience. This is due to the fact that language is closely linked with the human environment and the mental and cultural characteristics of the nation to which it belongs. When we look at the description of terms as gestalt, slot, frame, etc., which are actively used in the literature on cognitive linguistics, we see that more than the linguistic aspects of these terms, the aspects that are manifested in the areas where they first appeared and began to be used are interpreted. This first distracts the linguist from the main object - the language; secondly, it leads to the appearance of signs of dilettantism in the study. We understand the frame as the matrix-condition that gives rise to the concept. These matrix slots are made up of components, and the frames can also be connected in a network. In particular, going back to the example above, in the words "Daisy bloomed, Almond blossomed, Birds flew, Navruz came" in the words "Daisy", "Almond" for the concept of spring to occur, the cognitive information that each of them has a connection to spring must be in the mind of the speaker, but we can only observe the state in which this information is linguistically formed, only the degree to which the proportions of the frames (cognitive information) in the consciousness that form and receive the information determine the level of understanding. Of course, the information that underlies the frame is extremely broad and the language owner's national, ethnic, anthropological, cultural, gender, social, and so on differs to a certain extent. At the same time, each language owner keeps in mind the network of standard frames available in their native language with minor edits. In particular, every Uzbek

understands that spring has come (hears the concept of spring) when he hears the words Daisy bloomed, Almond blossomed, Birds flew, Navruz came, but he/she also knows that the concept of spring is not equal to the notion of spring. The daisy signifies the arrival of spring, but the spring on the calendar may not be the same as the spring in the concept. Even the phrase *spring has come* does not always represent spring in the calendar. Hence, the word spring has the ability to express both the concept and the concept of spring, so this word is at the center of the network of frames that give rise to the concept of spring. It should be noted that all the words directed to express the concept of spring have their own notions. The structure that allows them to express a particular concept in a specific frame, apart from the concept itself // is called a gestalt. Understanding a particular concept in a frame requires distinguishing large structural knowledge - gestalt.

Language is a fundamental element that reflects the national identity and overall mentality of any culture. There is no doubt that the linguistic landscape in the minds of people living in different cultural fields is different. It is impossible not to reflect these differences in the communication

“Happiness,” the most important phenomenon for humanity, is interpreted differently by different cultures. This diversity is reflected in their native languages. At the same time, members of both genders who recognize one language as their mother tongue also create a unique picture in this regard. Since happiness is an integral part of the human spirituality, its study can provide unparalleled resources not only in covering almost all national-mental-cultural aspects of a particular society, but also in assessing the different cognitive systems of nations. The scenario of happiness of the Uzbek nation is wide-ranging, in the mentality of Uzbeks, personal happiness and social happiness are consistently different, and it is personal happiness that is at the heart of this system. Attitudes towards happiness Although the eastern mentality of the Uzbek people has consistent gender differences under the influence of Islamic traditions, personal happiness occupies a central position in both the cognitive scenario of men and the cognitive scenario of women. But there are bright gender differences in the interpretation of other members of the concepts of happiness / unhappiness. There is no doubt that the verbal expressions directed for the representation of this cognitive scenario and their nonverbal alternatives are much more common in Uzbek. Nonverbal means can also be the object of study of cognitive linguistics, as their understanding is based on the general systematic relationship that arises between linguistic units and the conditional character of both.

The field of interpretation of happiness and unhappiness in English ethnocultural views also consists of universals and distinctive features. According to the etymological analysis of the concept of happiness, it can be said that its reflection in the stereotypical imagination is directly related to the concept of destiny. From ancient times the British firmly believed that a person is destined to live happily or vice versa, put happiness side by side with the concept of luck and

tended to describe happy people as “born under the star of luck” (*be born under a lucky star*)⁵¹.

Structural-semantic and quantum analysis of the lexeme of happiness shows that in both languages it is based on universal semantic components such as health, family, luck, joy and well-being, and related (peripheral) idioethnic units. Apparently, the Uzbek and English ethnocultural interpretations are based on centuries-old values, principles and morals, philosophical views of the people, as well as specific aspects of their way of life and certain changes in the notions of happiness and its anticoncept. Therefore, these concepts can be considered as a concept that reflects not only the social way of life, spiritual and moral views, but also the values of the nation.

The second chapter is devoted to "Issues of verbalization of the binary opposition" Happiness and unhappiness "in Uzbek and English" and includes the following sections: "Problems of conceptual verbalization and peculiarities of the conceptual field structure", "Problems of conceptual analysis and its methodological basis", "Genesis of basic lexical-semantic units" Happiness and unhappiness "in Uzbek and English", "Analysis of the means of expression of conceptual field units" happiness and unhappiness "in Uzbek and English in lexical level". When it comes to the relationship between concept and word, it should be noted that the question of the relationship between the meaning and concept expressed by the word is also a very controversial issue. According to some linguists, a word can fully reflect the meaning expressed by a concept⁵². Others argue that there can be no correlation between the meaning of a word and the relevant concept, because the scope of the concept is wider than the word, and only certain conceptual features of the concept can be reflected in the semantics of lexical units⁵³. The correlation between the concept and its sign of expression, according to A.N. Prikhodko, is determined by qualitative symmetry and quantitative asymmetry. Qualitative symmetry means that a concept cannot fully conform to a single linguistic sign, and that a particular sign cannot be applied to only one concept, while quantitative asymmetry means that it can ultimately be expressed by several types of language units⁵⁴. That is, the concept of happiness is expressed not only by the word happiness, but also by different units (destiny, bliss, luck, etc.), which in turn can also be a peripheral element for the expression of other concepts, for example, the word “Iqbal” is a unit of concept "name" is also possible. This two-sided asymmetry results in a qualitative symmetry between the concept and the representative.

In the process of the expression of a concept through lexemes, a certain cognitive-semantic field is created, which serves as a mediator between its essence and the plan of expression. This type of verbalization is the most productive

⁵¹ Лагаева Д. Д. Лингвокультурный концепт «счастье» в калмыцком и английском языках : автореф. дис.... канд. филол. наук – М., 2009.– С.14

⁵² Langacker R. W. Concept, image and symbol: the cognitive basis of grammar. — Berlin: N.Y., 1991.– P.62

⁵³ Болдырев Н. Н. Концептуальные структуры и значения языковых единиц // Филология и культура. Ч. 1. Материалы международной конференции 12 — 14 мая 1999 года. — Тамбов: Из-во ТГУ. — С. 15-18. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Курс лекций. — Тамбов: Из-во ТГУ, 2001. — С.27

⁵⁴ Приходько А. Н. Ibid. –С.80

method in the event of a prototypical substantive nomination of a concept. The syncretic nature of a concept, that is, the way it is expressed in a single word, sometimes leads to the actualization of neighboring concepts around it as well. For example, many concepts are used in the form of duals⁵⁵ (or binary oppositions - author): happiness - unhappiness, man - woman, war - peace, etc. There are also concepts expressed in the form of a triad: "Freedom - will - conscience", "faith - hope - love". The existence of conceptual biads or triads in linguocultures is an indication that a particular mental unit in their linguistic expression is activated by another, and cannot exist without its own pair⁵⁶. For example, the duality of happiness and unhappiness, which is the object of our study, is the same, because what happiness is is understood through unhappiness, and vice versa. Happiness cannot be formed as a concept without unhappiness.

Syntactic expression of a concept is carried out through more than one lexeme, i.e. a phrase, and is an extended nomination of a concept of a complex nature⁵⁷. When a syntactic nomenclature is compared to a lexical expression, there are concepts that are less effective, but cannot be expressed in a single word in the language, and this method is used because of the need to concretize them in the language. For example, "freedom of conscience", "qualm of conscience", "friendship of peoples" and so on.

Phraseological means of verbalization, as they are formed on the basis of migration, mainly serve to express subjective assessment and are units of figurative expression. All the means that fall into the category of phraseological units are artistic representations of peoples formed as a product of linguistic and cultural experience passed down from generation to generation and themed for different situations. Phraseologisms are often used as a means of peripheral expression of a concept, sometimes serving as a nuclear unit, e.g. for example, the phrase 'Ogzi qulogida' expresses a high mood for joy and forms a peripheral unit of the conceptual field of happiness, as this expression is not used in the sense of 'satisfaction of life, satisfaction of destiny', but the phrase 'peshonasi shor' (unhappy) represents the core nominee of unhappiness. The artistic, emotional, and national features of the concept are verbalized precisely through phraseology. Metaphor is also particularly distinctive within the figurative field units of the conceptsphere. Morphological activation of concepts is also common, although not a productive method. For example, diminutive affixes can be peripheral units of a conceptual field such as 'kindness', 'caressing'.

Although the lexical, phraseological, and syntactic means used to express a concept in linguistics are not the same in scope and level of efficiency, they all have one thing in common - they ensure that the concept passes into speech and remains stable in linguoculture and language.

In our research, we consider conceptual analysis as a method of creating a nominative field model of the means of expressing the concept in

⁵⁵ Приходько А. Н. Ibid. – С.83

⁵⁶ Приходько А. Н. Ibid. – С.83

⁵⁷ Приходько А. Н. Ibid. – С.84

language, and perform the analysis of the main, i.e. active, additional and passive layers of the lexical-semantic field of the concepts of happiness and unhappiness in the following six stages:

1. Compilation of a card index of examples reflecting the reference situations related to the interpretation of the concept; to use sources of different styles and genres (poetic, prose, journalistic, scientific-educational, colloquial) to achieve this goal;
2. Etymological analysis of the basic lexeme attached to the concept;
3. Reference to the explanations of the basic lexeme attached to the concept in lexicographic sources;
4. Determining the position of lexemes in the field structure (nuclear-peripheral), which form the nominative field of the concept;
5. Analysis of the universal and specific aspects of the units in synonymous connection with the concept with the keyword;
6. Carrying out frame-slot analysis of phraseological devices that figuratively reflect the concept in the language.

It is known that the main explanations described in lexicographic sources are selected as the active and actual layer of the concept, and the secondary meanings are low peripheral and low activity in speech, and only for certain social groups the actual signs are analyzed as units belonging to the passive layer. The conceptual field under study is analyzed by means of a frame-slot template⁵⁸.

Without referring to the 'memory' of a particular concept, it is impossible to determine what place it occupies in the national conceptosphere⁵⁹. With the help of etymological analysis, an important process takes place, such as the evolutionary development of a concept in language, the determination of the dynamics of the movement of lost or emerging semantic signs⁶⁰. Hence, the etymology of a concept is a factor that allows us to prove its semantic development as well as changes inherent in its nature. The etymological analysis of a concept in a particular language is the first step in determining its nominative field.

Speaking about the genesis of "happiness" and its anti-concept in the Uzbek-Persian language, it should be noted that these lexical units do not occur due to the fact that in the pre-Turkic period the Old Turkic literary language was almost non-specific⁶¹. Specific to the ancient Turkic language, the lexeme "qut" and its derivatives, used in the sense of "happiness, bliss", were actively used until the time of the old Turkic literary language. Diachronic analysis of this lexeme showed that in etymological dictionaries its derivatives are mainly explained⁶²,

⁵⁸ See the third chapter for more on this.

⁵⁹ Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. – Т. 1. – №. 1. – С. 64-72.

⁶⁰ Валюкевич Т.В. Семантико-этимологический анализ лингвокультурного концепта ВНЕШНОСТЬ / Т.В. Валюкевич // Весник Харковского национального университета им. В.Н.Каразина. – Харьков: ХНУ им. В.Н. Каразина, 1964. – №73: Серия: Романо-германская филология. Методика преподавания иностранных языков. Вып.68. – 2011 (1460 а). – С. 155-159.

⁶¹ Турсунов У., Уринбаев Б., Алиев А. Узбек адабий тили тарихи // Т.: Ўқитувчи. – 1995. – Б.117

⁶² Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на гласные / АН СССР. Ин-т языкознания. -М.:Наука, 1974.-768с; Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы 'К', 'Қ' / Авт. сл. статей Л. С. Левитская, А. В. Дыбо, В. И. Рассадин. М., 1997;

only in Mahmud Kashgari's "Devonu lug'otit turk" it is described as "qut - happiness, state"⁶³, in the "Drevnetyurksky slovar" edited by V.M. Nadelyaev and others, more details about its semantics are given:

QUT I 1. душа, жизненная сила, дух; 2. календ. элемент;

QUT II 1. счастье, благо, благодать, благополучие; удача, успех, счастливый удел; 2. *перен.* достоинство, величие; 3. *рел.* состояние истинного бытия, блаженства⁶⁴.

In order to learn more about the genesis of this lexeme, we turned to the research of the Kazakh linguist AT Khamraev, who conducted research on the interpretation of Yusuf Khos Khojib's work "Kutadgu bilig". According to the scholar, "qut" is a plural word in the ancient Turkic literary language and is present in most Turkic languages. In all of them, "qut" was used as a traditional and sacred concept, expressing such ideological concepts as *spirit, spiritual strength, courage, luck, fortune, prosperity, greatness of the state, power*⁶⁵.

Another interesting fact is that the word "qutqar", which has existed since the time of the ancient Turkic literary language, means "quttrash" (think), "qutulsun" ("get rid of"), and so on in the modern Uyghur language, such paronymic variations are active in almost all Turkic languages (Kyrgyz, Kazakh, Tatar, Turkmen, etc.). Also, the word "God", which is borrowed from the Persian language in most Turkic languages, has its roots in the Kazakh and Kyrgyz languages with the lexeme "Құдай", which has the same meaning in Kazakh and Kyrgyz, but differs only orthoepically and orthographically. There is also the possibility of one. This is because the Persian language also borrowed this unit from the ancient Indian languages and is the root of the ancient Turkic lexemes «Qut», «qudur» «qytyr», and the Arabic word «qutrat», which are active in modern Turkic languages «худа», «құдай» ва «құда» there is also the assumption that there may be units that are single, but metamorphosed. Many linguists point out that these words were originally used for situations that were religious in nature. The word "qut" was used in the ancient Turkic runic manuscripts of the VI-IX centuries to refer to God's messenger on the Earth. It is known that the state founded by the ancient Uyghur people was called Idikut ("Holy Land, ie the land of the gods"). So, it can be said that in this popular interpretation, "qut" is associated with the same divine power as the Turkish words "khuda", "quda", "quday" and has an interpretation associated with the highest peak of happiness and prosperity. This suggests that human beings initially associated happiness with the presence of divine forces, which fully reflects the worldview typical of that period⁶⁶.

Apparently, happiness and unhappiness have long been interpreted by humanity as a divine gift, a share of happiness and unhappiness, and the field of happiness and unhappiness has expanded over time, anthropocentric views

⁶³ Қошғарий М. Девону луғотит турк. Уч жылдли. 1-ж //Т.: Фан, 1960.– Б.80

⁶⁴ Наделяев В. М. и др. Древнетюркский словарь. Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1969. — С.471

⁶⁵ Хамраев А.Т. Имперсональные мегаобразы Баласагуни // Мысль. - 2017.- №10. – С.51-56

⁶⁶ Хамраев А.Т. Ibid. – С.55

developed in the linguistic consciousness of the people, eventually different shades of meaning were added to the concept, and the norms of happiness and unhappiness also changed, which, in turn, was reflected in the language.

The lexemes 'happiness' and 'unhappiness' are lexical sources that refer to an emotional state that provides a person with a sense of satisfaction or dissatisfaction with their life. Diachronic analyzes have shown that the nature and interpretation of this binary opposition have undergone certain changes over time. An Etymological Dictionary of the English Language, compiled by Walter Skeet in 1881, contains the following information:

HAP, fortune, chance, accident. (Scand.) M. E. hap, happ ; P. Plowman, B. xii. 108; Layamon, 816, 3857. — Icel. happ, hap. chance, good luck. Cf. A. S. gehcBp, fit ; JEMnds Colloquy, in Thorpe's Analecta, p. 21, l. 7 ; also A. S. m<Egenhcep. full of strength, m6dh<xp, full of courage, Grein, ii. 219, 259. ^ The W. hap, luck, hap, chance, must be borrowed from E. ; but the Irish cobh, victory, triumph, is prob. cognate. Der. happ-y, orig. lucky, Pricke of Conscience, 1334 ; happ-i-ly, happ-i-ness ; hap-less, Gascoigne, Fruits of War, St. 108; hap-less-ly; hap-ly, Shak. Two Gent. i. I. 32 {happily in the same sense, Meas. iv. 2. 98) ; hap-hazard, Holland, tr. Of Livy, p. 578 (K.) ; happ-en, verb, q. v. ; mis-hap, perhaps⁶⁷.

According to etymological data, the lexeme "Happiness" began to be used in 1520 as a derivative of "happy". The original 'happy' lexeme originated in the mid-fourteenth century from the root 'hap' and was used to mean 'lucky'. According to S. G. Vorkachev, the lexeme, in turn, has its roots in the Indo-European core of "kobb-", which means "to enter into a magical action associated with the future"⁶⁸. Another aspect of this concept is that its derivatives include happen, happy, haply, happily; words such as haphazard, hapless, unhappy, perhaps, mishap, happily, happiness were formed. They were all based on semantics such as 'reality', 'destiny', and 'luck', which over time had semantic changes or additional semantic features based on metonymy⁶⁹.

By the end of the fourteenth century, the meaning of "very glad" was added. By the first half of the 16th century, meanings such as "good fortune" and "pleasant and contented mental state" had emerged⁷⁰. The anti-concept of "unhappiness" is a product of the negative prefix, which is in opposition to the above interpretations, in the middle of the fourteenth century, etymological dictionaries added such meanings as "unfortunate, unlucky," and by the end, "miserable, wretched"⁷¹. This is evidenced by the changes in the nature, composition and interpretation of the binary opposition in question over time. Hence, the changes in the semantics of happiness and unhappiness occurred first

⁶⁷ Walter W. Skeet. An Etymological Dictionary of the English Language. – 1881. – P.254

⁶⁸ Воркачев С.Г., Воркачева Е.А. Концепт счастья в английском языке: значимостная составляющая // Массовая культура на рубеже XX–XI веков: Человек и его дискурс. – М.: «Азбуковник», 2003. – С. 263–275

⁶⁹ Воркачев С.Г., Воркачева Е.А. Кўрс.манба

⁷⁰ See: Ващеулова А. С. Концепты HAPPINESS vs. UNHAPPINESS и их актуализация в дискурсе // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – Т. 10. – №. 1.– С.105 -113

⁷¹ See: Ващеулова А. С. Ўша манба.

on the basis of mythological thinking and then on the basis of anthropocentric interpretation based on objective approaches, and such changes always remain dynamic.

Analyzing the lexical meanings of a word is a research method focused on word semantics and also involves identifying concept-related language units. Analyzing the specific features of binary oppositions requires reference to the whole language corpus that reflects them⁷². Therefore, the analysis of the different features between the synonymous series of means of verbalization of the concepts of happiness and unhappiness also reflects a specific aspect of our research work. In the dissertation, the units of the conceptual field of happiness and unhappiness are analyzed in detail.

Based on the available lexicographic sources, the analysis of lexical-semantic verbalizers of the concepts "happiness / unhappiness" in Uzbek and "happiness / unhappiness" in English showed that the peripheral indicators of this conceptosphere are very wide, they are synonymous with the nomenclature of the basic concept. While the first, pre-nuclear layer of the periphery consists of the main, most relevant words in speech, the next layers are a set of passive lexemes whose activity level decreases, representing a decrease in association as they move away from the nucleus. Although the units listed in each of the peripheral layers differ in the degree of relevance in speech, they have their own functions: one is used to describe a particular definition, the other is used as a complement or complementary commentary.

Among these verbalizers there is a wide range of examples not only of their own layer, but also of assimilated words, which shows how relevant this concept has become for English linguoculture over time. Indeed, as noted above, the breadth of a conceptual area can also determine the level of importance of the relevant concept for that ethnos.

The third chapter deals with the "Analysis of the means of artistic and figurative expression of the conceptual field of "Happiness and Unhappiness" in the Uzbek and English languages". The chapters are entitled "Figurative content as a functional basis of the concept", "Analysis of the means of artistic and figurative expression of the conceptual field of happiness and unhappiness in Uzbek", "Analysis of the means of artistic and figurative expression of the conceptual field of happiness and unhappiness in English".

From a scientific and methodological point of view, the figurative verbalization of a particular concept is based on two modalities - generalization of one type of cognitive information and polymodal aggregation of information collected as a result of several types of cognitive activity in one figurative expression. Based on the denotative sphere of words, we distinguish the type of figurative components belonging to the category of animate and inanimate. Many of the units that make up the figurative composition of happiness and unhappiness

⁷² Пименова М. В. К вопросу о методике концептуальных исследований (на примере концепта звезда) //Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. Трудов, 2009. – №. 4. – С. 140-153.

are manifested in the migration of the living world. The duality of happiness and unhappiness is a conceptual field with incomparable possibilities of evaluation and comparison; the subjective relation finds figurative expression in language, mainly through phraseological units.

In the analysis of the conceptual field image units, we found it appropriate to divide the frame-slot template into frames and corresponding slots according to which metaphorical donor zone the phraseological figurative expressions selected in the sample card index were derived from.

Our analysis has shown that all forms of phraseological devices that express the conceptual units of happiness and unhappiness in the Uzbek language are formed on the basis of recipient tropes⁷³ from the following donor sources: anthropomorph, biomorph, artifact, ontological, gastronomic, meteorological metaphors.

Given that the binary opposition of happiness and unhappiness has an anthropocentric nature, it is expedient to begin the analysis of the means by which they are figuratively reflected in the language from units built on anthropomorphic metaphors. In this type of metaphorization, happiness and unhappiness are embodied in the form of man and his characteristics and actions. Since metaphorization is a process of processing a system of knowledge that is described in the frame and scenario category system and is the product of human interaction with the environment, we analyzed the "happiness and unhappiness in human form" frame into slots. For example: Frame №1: "Happiness and unhappiness are in the image of a human being"

The means of animation (personification) based on anthropomorphic metaphor is the most common means of expressing emotions of happiness and unhappiness in language. According to the card index of our examples from literary works, the expression of these concepts in language through animation is often embodied in the migration of human actions. Hence, among word groups, the verb is the most dynamic tool for the issue. In fact, almost all emotional concepts can be realized using different phraseological units formed on the basis of anthropomorphic metaphor, a method that is particularly specific to prose.

Slot №1: "Happiness and unhappiness perform human actions": *Happiness and unhappiness always go hand in hand in human life.*

Slot № 2: "Human-specific means of communication (verbal and nonverbal), speech activity is specific to happiness and unhappiness": *At a glance, HAPPINESS whispers "I am here" !!!*

Slot № 3: "Happiness and unhappiness have a somatic nature": *My child, how do we do, happiness left us. If happiness shows us not the face, but the back, to whom do we complain? (Said Ahmad. Umrim bayoni, 88)*

⁷³ The terms "source domain"(donor) and "recipient" (target domain) were coined by G. Lakoff and M. Johnson in 1980. , a goal-oriented field that shifts from abstraction to concretization in language. Read more: Lakoff G. *Metaphors We Live by* / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – P.54; Чудинов А. П. *Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации*. Екатеринбург, 2003. - С.70

Slot№ 4: «Peculiarities characteristic of appearance»: *Yes, brother, my happiness is beautiful, my Uzbek people are beautiful, my country is rich in everything. (Zulfiya, 41)*

Slot № 5: "Peculiarities characteristic of personality ": *... happiness is an insecure thing - it comes and goes... (Tahir Malik)*

In English, the concepts of happiness and unhappiness are expressed through a variety of conceptual metaphors. They are mainly responsible for emotional-expressive, subjective assessment of the speech situation or for a deeper disclosure of the phenomenological nature of these concepts⁷⁴.

G.Lakoff and M.Johnson, who uniquely formulated cognitive models of happiness and unhappiness in English, as well as Z. Kövecses, argue that these concepts usually take the form of figurative expression through orientational metaphors (i.e. happy is UP), sadness is DOWN (grief is directed downwards))⁷⁵. Taking a deeper approach to the issue, Z. Kövecses emphasizes that happiness is transferred to the image on the basis of the following cognitive models⁷⁶:

happiness is a fluid in a container⁷⁷ – *she was bursting with joy*

happiness is heat / fire (happiness heat) – *fires of joy were kindled by the birth of her son;*

happiness is a natural force – *I was overwhelmed by joy.*

Based on the analysis method chosen for the study, as well as the cognitive model given above, we analyzed happiness and unhappiness in a frame-slot template based on the type and nature of the donor resources selected for figurative expression, as described in Uzbek. For example,

Frame №1: "Happiness and unhappiness are in the image of a human being".

Slot №1: "Happiness and unhappiness are human activities": *Happiness holds your hand when you feel down (Michael J. Simpson) - Happiness holds your hand when sorrow comes;*

Slot № 2: “Human-specific means of communication (verbal and nonverbal), speech activity is specific to happiness and unhappiness”: *Happiness tells you you’ll pull through - Happiness tells you it’s all still behind.*

Slot№ 3: "Happiness and unhappiness have a somatic nature": *«The hands of misery» is dramatic tale about the challenges one girl faces after her 18th birthday⁷⁸*

In the study, the figurative composition of the conceptual field units of happiness and unhappiness in Uzbek and English were identified on the basis of anthropomorphic, zoomorphic, phytomorphic, architectural and gastronomic, as well as relevant lexemes related to the subject and medicine. Although the figurative composition of happiness and unhappiness is built on similar criteria, we

⁷⁴ Kövecses Z. The conceptual structure of happiness and pain //Reconstructing pain and joy: Linguistic, literary, and cultural perspectives. – 2008. – C. 17-34.

⁷⁵ Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. – University of Chicago press, 2008.; Kövecses Z.Ibid.

⁷⁶ Kövecses Z.Ibid.

⁷⁷ The function of the vessel is performed by the organs of the human body, such as the eyes, the heart, and so on: her eyes were full of delight.

⁷⁸ The hands of misery//<https://www.imdb.com/title/tt2982836/>

have witnessed that there are many specific features that relate to national and cultural, religious, economic, areal, and linguistic factors.

GENERAL CONCLUSIONS

1. Based on the analysis of many views on concepts and conceptospheres, we have interpreted the concept as a product of perception as a result of human interaction with the environment, as a general-complex category with a very colorful palette and linguistic and paralinguistic expression plan and field structure in human consciousness and thinking.

2. The structure of concepts with the nature of ontologization, according to our conclusions, consists of three different (triad) components: 1) mental scheme 2) conceptual memory; 3) active identification content. This content, in turn, can be divided into two parts: the plan of expression (occurring at the linguistic level) and the sign plan (occurring at the paralinguistic level). Expressive events occur through lexical and grammatical levels of language through independent word groups, while signifiers are activated through auxiliary word groups (exclamation and imitation words) and other paralinguistic means (intonation, facial expressions, various physical movements, behavioral changes).

3. Through the analysis of the conceptual field of happiness and unhappiness, we can obtain facts about the mental, emotional, domestic and material characteristics of not only representatives of different languages and cultures, but also different social classes, genders and ages. Бу эса ушбу дуаликни лингвомаданий-эмоционал концептлар сифатида талқин қилишимиз учун асосдир. This is the basis for our interpretation of this duality as a linguocultural-emotional concept.

4. The analysis of examples taken from the paremic layer of Uzbek and English and literary works showed that in both linguocultures the interpretation of happiness as a unit of spiritual, physical and domestic preferences prevails. It is based on centuries-old values, principles and morals, philosophical views of the people, as well as specific aspects of their way of life and certain changes. We have seen that in the imagination of the Uzbek people, stereotypical ideas about happiness are expressed in 21 different ways, and in the British ethnic-stereotypical views in 20 different ways. The opposition to these imaginations reflects the interpretation of unhappiness.

5. A concept emerges in a system of relationships with other concepts, and each of the conceptual field units is a separate concept. The concepts are inextricably linked, and one is a guarantee of the existence of the other. This is especially the case for anticonceptions such as happiness and unhappiness, i.e. happiness cannot occur without unhappiness and vice versa.

6. The main task of verbalizers is to ensure that the concept remains stable in the linguoculture and moves from one language to another. By analyzing the means of expressing a concept, one can get an idea of its level of relevance for a nation, that is, the higher the level of importance, the greater the number of verbalizers representing denotative and connotative meanings, and the wider the representative scale. However, it is not possible to determine the scope of all the means of expression of the concept. The reason is that the language is constantly

evolving; accordingly the concept nominative field units are also dynamic in nature and linguistics does not have the potential to chase it.

7. The verbalization of any emotional concept, the means by which it is selectively reflected in the universally relevant cultural-national, spiritual-moral norms and religious values, social identities, and on an individual level, the emotional intelligence of the individual, that is, the depth of their experiences. the potential for comprehension, the principles of life, the worldview, which social stratum they represent, and, of course, the linguistic competence.

8. The word does not fully cover the meaning expressed by emotional concepts, so it refers to other units in the synonymous and hyponymic relationship, and such means are present at all levels of language.

9. In accordance with the research objectives and the chosen approach, the analysis of the lexical-semantic field units, ie verbalizers, of the conceptual system of happiness and unhappiness was carried out in six stages.

10. Through etymological analysis of the basic lexeme attached to the lexical-semantic verbalizers of the concepts of "bakhtlilik /bakhtsizlik " in Uzbek and "happiness / unhappiness" in English on the basis of available lexicographic sources, reference to their comments in lexicographic sources, identification of lexemes (see appendix 4) and through a comparative analysis of the units in synonymous connection with the concept with the base word, we conclude that the peripheral parameters of this conceptsphere are very broad; they are synonymous with the basic concept nominee. Although the units listed in each of the peripheral layers differ in the degree of actuality in speech, they have their own functions: one is used to describe a particular definition, the other is used as a complement or complementary commentary. Among these lexemes, not only their own layer, but also examples of loan words make up the majority.

11. The emotional-figurative composition of the units of the conceptual field of happiness and unhappiness is multifaceted and consists of cognitive models that emerge as a result of the process of metaphorization. These models are usually represented subjectively through phraseological units. The figurative expression of any concept, whether it is expressed in language by any means, such as paremia or fixed expressions, is usually based on tropes. We emphasize that in the analysis of the means that ensure the figurative representation of the concept in the language, it is necessary to take into account all the stylistic tools (metonymy, personification, analogy, epithet, etc.) embedded in each level of language and culture through metaphor.

12. Based on the source of the selected phraseological expressions in the sample file, the 8 frames formed in the anthropomorph, zoomorph, phytomorph, architectural and gastronomic, as well as subject and medical donor areas in the compared languages were analyzed into 24 different slots. The fact that frames and slots are the same in terms of character and quantity suggests that the figurative composition of happiness and unhappiness in these non-genealogically related languages is based on similar criteria, but there are also a number of distinctive features. The differences are reflected in the national-metallurgical features of these

peoples, religious, social, economic, cultural, as well as geographical features and, most importantly, their linguistic opportunities. The religious, folklore and literary treasures of the language, as well as the rapidly developing field of publicistics in recent years, play a key role in the creation of these figurative means of expression, and their activation in speech.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.Fil.60.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
НАУЧНЫХ СТЕПЕНЕЙ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПРИ
АНДИЖАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КОСИМОВА МАДИНА ЗАЙНОБИДИНОВНА

**КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ БИНАРНАЯ ОППОЗИЦИЯ ПОНЯТИЙ
«СЧАСТЬЕ» И «НЕСЧАСТЬЕ» В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительная литература, сопоставительная лингвистика и переводоведение
дело**

АВТОРЕФЕРАТ

ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PHD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Андижан – 2021

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологических наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2020.4.PhD/Fi11515

Диссертация выполнена в Андижанском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, английский, русский (резюме)) размещён на веб-странице Андижанского государственного университета (www.adu.uz) и информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Шахобитдинова Шохихахон Хошимовна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Раупова Лайло Рахимовна**
доктор филологических наук, профессор

Тоирова Наргиза Исаковна
доктор философских наук (PhD), доцент

Ведущая организация: **Наманганский государственный университет**

Защита диссертации состоится «__» _____ 2021 года в __ часов на заседании Научного совета по присуждению учёных степеней PhD.03/30.12.2019.Fi1.60.02 при Андижанском государственном университете (Адрес: 170100, г. Андижан, улица Университетская, дом 129. Тел: 0(374) 223-88-14; факс: 0(374) 223-88-30; e-mail: agsu_info@edu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Андижанского государственного университета (зарегистрировано за № ____). Адрес: 170100, г. Андижан, улица Университетская, дом 129. Тел: 0(374) 223-88-14.

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2021 года.
(реестр протокола рассылки №__ от «__» _____ 2021 года.)

Н.М.Улуков

Председатель Научного совета по
присуждению учёных степеней,
доктор филол. наук, профессор

Ф.Ф.Усманов

Учёный секретарь Научного совета по
присуждению учёных степеней,
д.ф.ф.н. (PhD)

М.И.Умарходжаев

Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению
учёных степеней, д.филол.н.,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Цель исследования - выявить представителей концептуальной системы счастья и несчастья в узбекском и английском языках. **Объектом исследования** являются языковые единицы, представляющие концептуальную систему счастья и несчастья в узбекском и английском языках.

Научная новизна исследования: в отличие от концепции, стереотипные представления о счастье в представлении узбекского народа выражаются 21 различным способом, а в английских этностереотипных представлениях - 20 различными способами, в этом случае у узбеков самый высокий уровень божественной концепции, в то время как у англичан жизненные достижения занимают высокий уровень;

в английском языке концепции счастья и несчастья больше основаны на личных интересах, в то время как в узбекском языке эти концепции смешаны с коллективным опытом;

в концептуальном поле счастья и несчастья на узбекском и английском языках определены 8 различных фреймов, 24 различных слота, сформированных на основе антропоморфных, зооморфных, фитоморфных, архитектурных и гастрономических, а также соответствующих единиц в предметной и медицинской области;

хотя образная композиция счастья и несчастья в узбекском и английском языках основана на схожих критериях, было обнаружено, что существуют определенные аспекты, имеющие национальную и культурную, религиозную, экономическую, территориальную и языковую основу.

Внедрение результатов исследования. На основании научных результатов исследования концептуального бинарного противопоставления счастья и несчастья в узбекском и английском языках:

научные результаты и выводы данного исследования были использованы при разработке дидактических материалов по развитию речевой культуры у студентов, подготовке их к межкультурному общению на основе лингвокультурологического анализа текста при обучении узбекскому языку. (Справка Республиканского образовательного центра Минобрнауки № 03.03.424 от 14 апреля 2021 г.). В результате было достигнуто дальнейшее совершенствование системы обучения государственному языку, родному языку в системе общего среднего образования, развитие коммуникативных навыков у учащихся и полученные научные результаты послужили дальнейшему повышению качества образования;

один из основных выводов исследования концептуального бинарного противопоставления счастья и несчастья в узбекском и английском языках был использован в лекциях Джерарда Кзиса, профессора Университета Огайо в США (Справка Университета Огайо, 15 января 2021 г.). В результате лекции роль антиконцептов в лингвистической когнитивной системе в контексте международной глобализации раскрывается в отчетах путем сравнения лингвистических и культурных особенностей языковых единиц,

вербализации, представляющих концептуальную систему счастья и несчастья в узбекском и английском языках, повысилась научная обоснованность и практическая результативность лекций.

В своих лекциях для студентов экономического факультета МГУ им. Ломоносова профессор В. Герасименко использовал материалы по лингвокультурным, семантическим и этико-эстетическим особенностям концептуальной системы диссертации (МГУ им. М.В. Ломоносова, 15.01.2021). В результате отчеты раскрывают роль антиконцептов в лингвистической когнитивной системе в контексте международной глобализации путем сравнения языковых и культурных особенностей языковых единиц, вербализации, которые представляют собой концептуальную систему счастья и несчастья на узбекском и английском языках. Научные результаты по анализу художественных и образных средств выражения концептуального поля «Счастье и несчастье» на узбекском и английском языках были использованы при написании сценария программ радиовещания «Адабий жараён», «Жахон адабиёти», «Таълим ва тараққиёт», телерадиоканала «O‘zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана в 2021 году, а также были проведены интервью с автором (справочник ГУП «Телерадиоканал Узбекистана» Национальной телерадиокомпании Узбекистана № 04-25-822 от 24 мая 2021 года). В результате содержание этих передач обогащено их научными выводами о том, что тесная связь образного построения концептуального поля с формированием национальной культуры, мировоззрения народа - неотъемлемая часть мышления нации, формирующая представление о менталитете, мышлении, этическом и эстетическом сознании нации и в передаче своих ценностей и традиций из поколения в поколение.

Структура и объем исследования состоит из Введения в диссертацию, трёх глав, вывода и списка использованной литературы, а также рабочих приложений общим объемом 154 страницы.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
I бўлим (I часть; I part)

1. Косимова М.З. Gender characteristics in the emergence of concepts and their linguocognitive essence scenario // Anglisticum Journal (IJLLIS), Volume: 9 Issue: 2020.June –Б. 56-59. (Global impact factor 1,006; № 12, Index Copernicus impact factor 6,88; №23 SJIF 3.608)
2. Косимова М.З. XXI аср тилшунослигининг ютуқлари ва замонавий тилшуносликда фрейм ва гештальт // Илм сарчашмалари журнали –Урганч, 2020. –№10. –Б. 51-54. (10.00.00; № 3).
3. Косимова М.З. Когнитив тилшуносликнинг ривожланиши ва концепт атамаси хусусида– Сўз санъати Тошкент, 2020. –№ 3. 3жилд –Б. 201-206. (10.00.00; № 30).
4. Косимова М.З. Problems of conceptual ontologization // European scientific conference Россия, Пенза 2021 87-88.
5. Косимова М.З. Linguistic cognitology and classification of concepts in the interpretation of Russian linguists // Science, culture, education: current issues, achievements and innovations Georgia, USA 22.04. 83-87.
6. Косимова М.З. Фрейм концептни юзага чиқарувчи қолип сифатида // Филологиянинг долзарб муаммолари республика илмий-амалий анжумани материаллари. Андижон 2020. Б. 91-94.
7. Косимова М.З. Инглиз тилида бахтлилик ва бахтсизлик концептуал майдонининг антропроморф ифода воситалари тахлили // Ўзбекистонда илмий амалий тадқиқотлар 31 кўп тармоқли илмий масофавий конференция 7 қисм. Тошкент 2021 13-19 б.

II бўлим (II часть; II part)

- 1.Косимова М.З. Бахт-бахтсизлик концептининг гендер хусусиятлари // Фан, таълим жамият | Мактабгача таълим муассасаларида, умумтаълим мактабларида ва олий таълим муассасаларида чет тиллар ўқитишнинг узвийлиги» халқаро онлайн илмий-амалий анжуман – Андижон, 2020. АДУ – Б.635-637.
- 2.Косимова М.З. Концепт ва тушунча ҳақида айрим // Мактабгача таълим муассасаларида, умумтаълим мактабларида ва олий таълим муассасаларида чет тиллар ўқитишнинг узвийлиги» халқаро онлайн илмий-амалий анжуман – Андижон, 2020. АДУ – Б. 636-639
- 3.Косимова М.З. О Сути Когнитивного Подходе к Языку и Интерпретации Концепта // International Online Conference on Economics and Social Sciences

(ECLSS Online 2020d), Cyprus Science University, Kyrenia, TRNC. September 8 - 9, 2020. 115-118 стр.

4.Косимова М.З. The expression of conceptual units of happiness in terms of parts of speech // Priority directions for the development of science and education Austin, USA 2021 112-116.

5.Косимова М.З. Концептуал тахлил ва унинг методологик асослари// Ўзбекистонда илмий амалий тадқиқотлар 32 кўп тармоқли илмий масофавий конференция 7 қисм. Тошкент 2021 16-18 б.

Автореферат «_____» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (_____2021 йил).

Bosmaxonaga 2021 yil 14 dekabrda berildi. Bosishga 2021 yil 14 dekabrda ruxsat etildi. Bichimi 84x108 1/32. Hajmi 3,5. Bosma taboq. Times New Roman garniturasida. Ofset qog'ozi, offset usulida chop etildi. Buyurtma 79. Adadi 100 dona.

“Step by step print” MChJ bosmaxonasida chop etildi.
Andijon shahar Xrabek ko'chasi 94-b uy.
O'zbekiston Respublikasi Prezidenti adminratsiyasi huzuridagi
Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligining
12.07.2019.dagi 12-3299. Raqamli guvohnoma.

